

国务院总理李克强会见美国国会参院少数党督导、伊利诺伊州民主党联邦参议员德宾



全国人大常委会副委员长吉炳轩出席中国奥地利建交45周年招待会

FOCUS

焦点



07



12



19



38

目 录

友协简讯

- 04 李克强总理会见沙特瓦利德亲王 / 张 敏
- 04 中日友协会长唐家璇在京会见日本福冈县知事小川洋 / 王 麟
- 05 中国和尼日利亚建交 45 周年招待会在京举行 / 张宇璐
- 05 李小林会长会见法属波利尼西亚自治政府主席爱德华·弗里奇 / 刘 伟
- 06 户思社副会长率团出席“共同纪念汤显祖和莎士比亚逝世 400 周年研讨会” / 王丽娟
- 06 李希奎秘书长会见澳大利亚宋庆龄基金会主席陈星惠 / 胡 杨

中美之间

- 07 李小林会长在美中美友协美中关系华盛顿研讨会上的讲话 / 李小林
- 09 中美合作可以办大事 / 吴建民

首届中英地方领导人论坛

- 11 打造中英地方务实合作“黄金时代” / 张华璐
- 14 对接区域发展，推动地方合作 / 刘 畅
- 15 谢菲尔德访问侧记 / 郝小松
- 17 渝新欧：中英合作的加速器 - 重庆 / 重庆外办

面对面

- 19 高端对话：专访英国驻华大使吴百纳 / 本刊记者

友好视野

- 21 在世界之巅 / 柳博芙·多博洛塔
- 23 有匪君子 如切如磋 / 张若宁
- 28 中国企业家系列形象荣登纽约时代广场纳斯达克大屏幕 / 安 救
- 29 借助国际友好城市平台 助力城市绿色健康发展 / 许晏清
- 18 李小林会长率友协代表团访问沙特 / 张 敏

文化交流

- 31 海外实践，知行合一 / 周 珊
- 33 民间外交开史篇，人文交流结硕果 / 汤铭新
- 37 发现四川，了解四川 / 川 友

友城之间

- 38 成都与大邱创客交流 / 成都友协
- 38 第五届“我和珀斯合个影”获奖学生赴澳游学 / 成都友协
- 39 中韩缘聚成都“明月村”：马拉松开跑 陶艺家开聊 / 成都友协
- 40 成都“国际友好人脉工程”产生橄榄枝效应 / 成都友协
- 41 佛山市依托国际友城工作，助推对外交流合作 / 佛山市外事侨务办公室
- 44 坚持开展青少年交流 培育友城关系的蓓蕾 / 泉州市外侨办
- 46 以“食”为媒，跨越发展 / 杨 乐



用中文和英文出版

封面：2016年3月23日，李小林会长在中英地方领导人会议开幕式上致辞。

主管、主办：中国人民对外友好协会
主 编：季 伟
地 址：中国北京台基厂大街1号
邮 编：100740
传 真：010-65122782
印 刷：北京朝阳印刷厂有限责任公司
国内统一刊号：CN11-1233/D
国际标准刊号：ISSN1003-5303

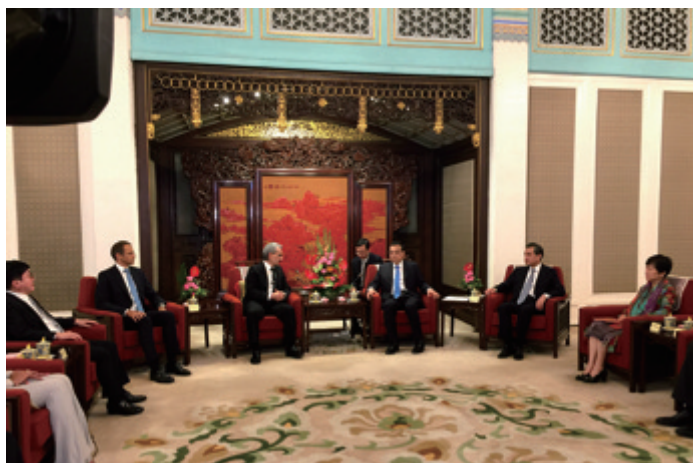
网 址：www.epaffc.org.cn
电子邮箱：yousheng_ys@sina.com

本刊数字版合作：龙源期刊网、中国知网。

本刊被龙源期刊网、中国知网收录，并进行数字发行。作者著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意稿件被收录，请在来稿时声明。

李克强总理会见沙特瓦利德亲王

张敏



2016年5月18日下午，李克强总理在京会见了应我会邀请来华访问的沙特阿拉伯瓦利德亲王一行。外交部部长王毅和全国友协李小林会长参加会见。

李克强对瓦利德亲王访华表示欢迎。他指出，亲王殿下和所属公司在中国投资数额大，涉及领域广，和中方多家企业建立了良好的合作关系，为中沙经贸关系发展做出了巨大贡献。中方赞赏沙特政府和沙工商界积极响应“一带一路”倡议，相信今后双方合作前景将更为广阔。中方愿与沙方加强政治、经济、人文、民间友好等各领域交流合作，保持中沙友好交往的良好势头，使两国关系发展更好地惠及双方人民。

中日友协会长唐家璇会见 日本福冈县知事小川洋

王麟



2016年3月28日，中日友协会长唐家璇在京会见到访的日本福冈县知事小川洋、议长井上忠敏一行，全国友协副会长宋敬武等会见时在座。

双方就中日两国地方和民间的交流与合作及中国经济发展前景等共同关心的话题交换了意见。

小川知事一行是应我会和江苏省邀请访华的。结束北京的访问后，小川知事一行赴南京市出席江苏—福冈友好樱花园20周年纪念活动。

中国和尼日利亚建交 45 周年招待会 在京举行

张宇璐



2016年4月13日，中尼两国建交45周年招待会在京举行。外交部长王毅、尼外交部长杰弗里·奥尼亚马、全国政协副主席林怡、中国驻尼大使顾小杰等中非各界人士300余人出席。

王毅表示，中方愿秉持真、实、亲、诚对非政策理念和正确义利观，同尼方共同开启中尼关系更加美好的未来。奥尼亚马表示尼方十分珍视尼中传统友谊，愿同中国在基础设施建设、能源资源开发等领域加强互利合作，共同推动尼中战略伙伴关系迈上新台阶。

李小林会长会见法属波利尼西亚自治政府 主席爱德华·弗里奇

刘伟



2016年4月18日，李小林会长会见了来访的法属波利尼西亚（以下简称“法波”）自治政府主席爱德华·弗里奇一行。

李小林会长重申我会一贯支持中国和法波在平等互利的基础上开展多领域友好交流，期待获得更加丰硕的务实合作成果。弗里奇介绍了目前中法波主要合作项目，表示将继续推进中法波在渔业、旅游等领域的合作，不断增进中法波人民之间的友谊。谢元副会长、法波自治政府主席特别顾问特里·努伊法等出席会见。

户思社副会长率团出席“共同纪念汤显祖和莎士比亚逝世400周年研讨会”

王丽娟



我会与江西省人民对外友好协会、抚州市人民政府、英国斯特拉福德区、莎士比亚出生地基金会联合主办，中国驻英国大使馆支持的“共同纪念汤显祖和莎士比亚逝世400周年研讨会暨‘抚州文化活动周’启动仪式”于2016年4月22日在英国斯特拉福德隆重举行，会上抚州市与斯特拉福德区正式签订了缔结友好城市关系协议，并向莎士比亚出生地基金会赠送了莎士比亚与汤显祖青铜塑像，另有一尊同样的塑像放在抚州市汤显祖纪念馆，作为中英两国文化交流的永久见证。

李希奎秘书长会见澳大利亚宋庆龄基金会主席陈星惠

胡杨



2016年4月16日，李希奎秘书长会见了澳大利亚宋庆龄基金会主席陈星惠一行。

会见时，李秘书长和陈主席分别介绍了全国友协和澳宋庆龄基金会近期的工作情况。李秘书长表示，陈主席创办澳大利亚宋庆龄基金会以来，对继承和发扬孙中山、宋庆龄精神、联络团结海外华人华侨、推动中澳间各领域的交流与合作做出了积极的贡献。陈主席表示，愿不断加强与全国友协的合作，为中澳民间友好事业做贡献。双方还就如何更好地开展中澳民间友好交流等问题进行了磋商。陈主席一行参观了全国友协会史展和珍藏馆。

李小林会长在美中友协美中关系 华盛顿研讨会上的讲话

李小林

尊敬的美中友协戴安娜·格里尔会长，
尊敬的美中友协前会长芭芭拉·哈里森，
美中友协的朋友们，
女士们、先生们，

大家上午好！很高兴在这个春暖花开的季节与大家相聚在美丽的华盛顿。美中关系华盛顿研讨会已举办了22届，这是我第一次以中国人民对外友好协会会长的身分参加研讨会。非常感谢戴安娜会长的邀请，使我又能见到这么多新老朋友，特别是美中友协前任会长芭芭拉·哈里森和现任会长戴安娜·格里尔，我倍感亲切。

美中友协自1974年成立以来，为增进中美两国人民的相互了解、推动两国交流与合作做了很多工作，我本人曾多次出席美中友协举办的各类活动。美中友协已走过42年的历程，我从事中美民间友好事业也已41年，离不开美中友协朋友们的理解、支持和关爱。故人重逢，鲜活的往事如同放电影一般一幕幕浮现在我的脑海。我接待的第一批外国友人，是1975年我刚刚入会时，参与接待美中友协组织的对华友好积极分子代表团。距尼克松总统的



李小林会长在美中友协第22届美中关系华盛顿研讨会上发表主旨演讲

历史性访华之旅仅3年，中美两国尚未建立外交关系，我会是唯一能够接待美国代表团的单位，而美中友协是当时唯一能够组团访华的美国组织。因为朝鲜战争和越南战争，那时在我的印象里，美国人都是“妖魔鬼怪”，一手摇着“民主”和“自由”的橄榄枝，另一手却开动飞机、大炮，发动残酷的战争。但当我真正与美国人接触后，发现他们彬彬有礼，非常友善。比如说，美国人常常讲

女士优先，而在中国经常听到的是领导优先。面对面的接触，改变了我对普通美国人的看法。我第一次独立带团，是上世纪70年代，陪同美中友协的朋友们在中国参观游览。由于当时中美之间没有直航，美国朋友只能从广州坐火车到香港转机回国。三个星期的朝夕相处，大家建立起了深厚的友情。鉴于当时中国尚未对外开放，中国人出境十分困难。在广州火车站告别时，大家

都禁不住泪如泉涌，以为今生再难相见。谁能想到，尼克松总统访华44年后的今天，中美之间每17分钟就有一个航班起降，每天有一万多人往来于太平洋两岸。仅去年一年，我就5次访美，中美之间的交往越来越频繁。我第一次出国，是1979年陪同湖北省委书记陈丕显访问美国俄亥俄州，建立中美之间第一对友好省州关系。我们去程是从巴黎转机，回国时从东京转机，整整绕地球一圈。到美国后，感到诸多不习惯，其中最不习惯的是饮食！生菜沙拉被我们称为“兔食”（Rabbit Food）；带血的牛排让我们觉得如同回到茹毛饮血的原始社会。我每天用来填饱肚子的居然是来自中国的青岛啤酒和面包，可谓度日如年。谁能想到，47年后，麦当劳、星巴克等美式餐饮开遍了中国的大街小巷，麦当劳仅用24年就在中国开设了2000家门店，中国已成为麦当劳全球第三大市场。星巴克在中国的门店于2015年突破了1500家。这样的例子举不胜举。中国的年轻人已习惯西方的饮食，熟悉西方的文化。我第一次出国留学，是1981年到美国加州大学洛杉矶分校攻读硕士学位。当时，如果没有美中友协朋友的帮助，我不可能在一年半的时间里完成全部课程，并最终取得A-的成绩。在这里，我深切怀念美中友协创始人之一弗兰克·帕斯塔那和他的夫人简·基德维尔，以及玛丽·尤因、玛格丽特·惠特曼等老朋友，他们对我的帮助我将终身难忘。谈到中美教育合作，卡特总统曾讲过一则小故事：一天夜里，凌晨三点，他被中国领导人邓小平的一个电话

吵醒，卡特总统以为发生了什麼大事。没想到邓小平在电话那头问道，美国能否接受5000名中国学生赴美国大学留学？睡眠惺忪的卡特听言，觉得为这件小事还用得着亲自打越洋电话，吵醒他睡觉，于是他毫不犹豫地回答说，5000太少，送10000人来吧！卡特是第一个开放中国学生赴美留学的美国总统。谁能想到，仅2015年一年，就有超过30万中国学生在美国学习。自卡特总统与邓小平副总理推动中美签署《中美建交联合公报》、于1979年正式建交以来，中美间各领域交流蓬勃发展。从1979年中美建立第一对友好省州关系，迄今中美之间已经建立了45对友好省州关系、209对友好城市关系，地方交流为中美关系起到了重要支撑作用。我会成功举办了5轮中美省州长对话，习近平同志作为中国国家主席或副主席，出席了其中两次对话，中方共有26位省长参加，美方共有33位州长参加，有力促进了中美地方经贸合作。今年8月，第6轮中美省州长对话将在中国四川举行。去年一年，我会共接待9名美国州长。下个月，田纳西州长即将访华。中美经贸关系迅速发展，1973年两国贸易额仅为2.6亿美元，到2015年已达5583.9亿美元。老布什总统曾任美国驻华联络处第二任主任。自1996年起至2008年止，我会数十次接待老布什总统访华，并与得克萨斯州农工大学共同举办了6届中美关系研讨会。去年，我们在休斯敦举办的研讨会主题是全球传染病防控。我会与卡特总统保持着良好关系，并与卡特中心合作，举办了4届中美关系研

讨会，探讨构建中美新型大国关系。克林顿总统曾出席我会举办的全球中小企业家对话。上述美国前总统都认为一个稳定的中美关系符合美国利益。但不可否认，中美构建新型大国关系之路发展并非一帆风顺，仍然存在这样那样的问题。一是冷战思维依然是最大障碍。中美两国有着不同的历史和文化，最重要的是有着不同的政治制度。时至今日，美国仍有一些精英人士未能摒弃冷战思维，仍然以疑惧眼光看待中国，将中国这个社会主义大国的发展视为对美国的威胁和挑战。以这样的思维和逻辑来认识中美关系，显然无法建立起真正的互信，甚至可能造成战略误判，引发冲突。二是需挖掘新的利益交汇点。中美建交以来，两国关系实现历史性跨越，充分证明了两国合则两利、斗则俱损。但双方迫切需要挖掘合作潜力，寻找新的利益交汇点。比如当前中国老百姓普遍关注空气污染、食品安全和资源保护等问题，美国在这方面有先进的技术，中美两国能够开展合作的领域空前广阔。三是民间基础亟待加强。国之交在于民相亲。国家关系看民间，民间外交看青年。除了老朋友外，我们也希望能看到越来越多的新面孔。今后，中国人民对外友好协会将进一步加强与美中友协的合作，共同为中美友好事业培育有生力量。在此，我邀请美中友协的朋友出席今年7月在中国举办的美大地区英语国家友好论坛，就今后工作展开深入探讨。

谢谢大家！■

（2016年4月22日）

中美合作可以办大事

吴建民

中国是一个正在崛起的新兴大国，美国是一个守成大国。中美两国又有着不同的历史、文化，不同的社会政治制度，处于不同的发展阶段。

2016年1月，新年伊始，中美外交上的高层接触颇多。1月6日朝鲜进行了第四次核试验后，1月7日美国国务卿克里与中国外交部长王毅通了电话。1月21日美国国务院常务副国务卿布林肯访问中国，与中国外交部副部长张业遂举行了中美战略安全对话会间会。1月26日至28日，美国国务卿克里访问了中国，中国国家主席习近平和国务委员杨洁篪先后会见了。克里还与王毅部长举行了会谈。1月27日习近平主席在会见克里时指出：“我多次讲过，中美加强合作，可以做出有利于世界的大事。”这几句话特别引起了国际舆论的关注，分量很重，也富有哲理。中国是一个正在崛起的新兴大国，美国是一个守成大国。中美两国又有着不同的历史、文化，不同的社会政治制度，处于不同的发展阶段。两国之间存在着众多的分歧，也经常发生摩擦。中美两国加强合作不是必然的，双方需要有很强的政治意愿来管控分歧、推动合作。政治意愿不是凭空

产生的，政治意愿是双方审时度势，全面分析全球形势和两国的根本利益后做出的政治决断。2013年6月，习近平主席与奥巴马总统在加州安娜伯格庄园达成的构建“不冲突、不对抗、相互尊重、合作共赢”的新型大国关系的共识，这既体现了双方最高层的政治意愿，又为今后两国关系的发展指明了方向。自中美双方在安娜伯格庄园达成共识以来，两年多的时间过去了。在这期间，中美之间的分歧不少，摩擦不断。正是由于双方存在这一重要的共识，有着强烈的政治意愿，中美关系才能持续、稳定、健康地发展。

中美合作要排除干扰

中美合作要排除各种干扰，这是多年来中美关系的实践所证明的。勿庸讳言，中美要发展合作存在着许多干扰，应当说这种干扰更多来自美方。2015年10月27日美国导弹驱逐舰“拉森号”驶入南海中国的渚碧礁和美济礁12海里范围，声称这是为了保证“航行自由”。2016年1月30日，美国海军“威尔伯”号导弹驱逐舰违反中国法律，擅自进入中国西沙群岛中建岛12海里水域。美国五角大楼声称此次军舰行动是要“挑战声索方限制航行自由的意图”。南海是重要的国际海上通道，85%的中国货物贸易是

经过这条通道实现的。中国是全球第一贸易大国，我们比任何国家都更加需要航行自由。中国政府多次重申，南海的航行自由从来就不是一个问题。既然不是一个问题，为什么还一再地进行“挑战”呢？显然，美国的上述行动对于中美关系持续、稳定、健康地发展是一种干扰。中方已经向美方进行了交涉，希望排除这种干扰。此外，美国国内还不断在散布“中国威胁论”，好像中国的崛起必定会给周边国家带来灾难，这是完全违背过去30多年中国同周边国家关系大发展的事实的。当然，对中美关系的干扰，中国国内也不是完全没有。中国也有人不时声称“中美必有一战”。习近平主席多次强调，中国决不落入修昔底德陷阱，就是对这种说法的驳斥。

中美合作要有大智慧

智慧有大小之分。什么是大智慧？大智慧不是雕虫小技，雕虫小技着眼的是小利益，而大智慧则是与大利益连在一起的。大利益是指全人类的共同利益，中美两国人民的根本利益，是与时代主题和平与发展密切相关的。大利益管小利益，大智慧管小智慧。习近平主席所说的有利于世界的大事，2015年就有两件。一是12月12日联合国巴黎气候变化大会达成了协议；二是7

月20日伊朗核协议达成。气候变化是人类面临的最严峻的挑战之一。自21世纪初以来，气候变化已经成为不争的事实，但是如何应对这一挑战，世界各国有着不同的主张和立场。应对气候变化的挑战涉及到能源消费的问题，这关系到各国的发展。联合国就此举行了无数次会议，想找出一个大家都能接受的办法，但一直未能成功。2009年哥本哈根会议就未能达成协议。后来举行的若干次会议也是困难重重。美国曾经出现过这样的舆论：中国是当今世界温室气体的最大排放国，其排放量超过了美国和欧洲的总和。中国是气候变化的罪魁祸首，解决气候变化问题，中国要承担主要责任。在中国国内也曾经出现过这样的舆论：气候变化是美国人制造的“大阴谋”。今天的气候变化主要是发达国家长期排放温室气体带来的后果，他们发展了，现在要限制温室气体排放，目的是要扼制中国的发展。上述两种说法都有事实为根据，都是“小智慧”。如果按照这个思路走下去，中美不仅不可能合作，而且会走向对抗。对抗起来，巴黎气候变化大会会以失败而告终，气候变化的加剧也会危及人类的生存。然而，习近平主席和奥巴马总统不赞成上述看法。以习近平为总书记的中央对这个问题做了全面的分析和考量，认为只有一个地球，应对气候变化的挑战不仅是世界的需要，也是中国的需要。为了应对这个挑战，中美必须进行合作，中国必须在2030年以前达到排放的峰值。奥巴马总统认为妥善地应对气候变化的挑战，这是美国的需要，也是世界的需要。他把巴黎气候变化大会达成协议视为他任内重要政

绩之一。习近平主席和奥巴马总统都显示了大智慧，否决了小智慧。这样，才会有2014年和2015年中美两国元首发表的有关应对气候变化的联合声明，才会有中美两国代表团围绕气候变化问题进行的频繁磋商和协同配合，为巴黎会议成功达成协议做出了关键性的贡献。伊朗核问题达成协议也是如此。伊朗地处中东，中东和北非是今天全球动荡、冲突、局部战争和仇恨的中心。伊朗核问题是长期困扰国际社会的难题，已经谈了近10年了。如果伊朗核问题达不成协议，那将会导致在中东地区出现一场核军备竞赛。这将不仅是中东北非地区人民的灾难，而且会威胁国际和平与安全。中国正处在实现现代化的关键时期，为了实现两个百年的目标，中国需要和平的环境。没有和平，中国不可能实现现代化。中国是一个能源资源贫乏的国家，2015年中国进口石油总量达到3.34亿吨，对外依存度首次突破60%。中东地区是中国进口石油的主要供应地。美国是当今世界唯一的超级大国，中东目前的动荡是美国进入新世纪发动三场战争带来的后果。但是如果听任伊朗核问题进一步发酵升温，中东、北非地区的形势就更加不堪设想了，会危及美国的安全利益。在围绕伊朗核问题的“6+1”谈判中，中美之间进行了密切的合作，最后达成了协议。这是中美双方都乐于见到的结果。中美合作办大事，这是中美关系中、也是国际关系中出现的深远的新事物。办大事正在成为中美之间新开创的合作领域。中美合作办成大事，两国人民高兴，全世界高兴。这样的大事越多，就越能推动中美之间排除干扰，管控好

相互之间的分歧，就越能促进中美关系持续、稳定、健康地发展。

中美要不断开创新的合作领域

中美构建新型大国关系是一个动态，推动构建的动力是中美之间的合作不断发展。中美合作是一个永恒的主题，能够开展合作的领域太多了。但中国和美国的利益不完全一样，这就需要双方共同努力发现两国之间的利益汇合点，在利益汇合点的基础上开展合作，使共同利益不断扩大。2016年对于中美关系是一个敏感年。美国正在进行大选；台湾大选，民进党蔡英文上台；美国又决定向台湾出售武器。在这样一个敏感的年度里，中美之间的分歧和争吵往往成为舆论关注的焦点，对双方都是一个考验。这就更加需要两国通过磋商发现2016年两国之间在哪些重大问题上存在着利益汇合点，以及如何开展合作。中美之间合作不断向前推进，才能压倒中美之间的摩擦与分歧。经济对于世界各国来说都是十分重要的。2016年是全球经济面临的艰难的一年。全球经济面临三大问题：债台高筑、信心缺乏、有效需求不足。债台高筑是指全球各种债务已上升到199万亿美元，这是人类经济发展史上一个创纪录的数字。巨大的债务对于各国来讲都是沉重的负担。信心缺乏特别表现在全球股市的剧烈动荡和大幅度下滑。自2016年1月4日以来，中国上证指数已经下跌了22%，美国股市道琼斯指数下跌了5%。债台高筑和信心缺乏都是现象，根本原因是有效需求不足，经济增长乏力。在经济全球化的今天，任何国家不论其如何强大，关起门来都很难单独应对全球经济的

挑战。要妥善应对这些挑战必须开展国际合作。中美两国作为全球最大的经济体，在应对2016年全球经济难题方面是能够有所作为的。中国所倡议的“一带一路”、亚投行和丝路基金就是针对全球有效需求不足而提出的。美国有些人把中国的上述倡议视为挖现存国际金融体系的墙脚，这是一种误判。如果美国等国能够调整立场，支持上述三大倡议，情况就会大为改观，潜在需求就会变为有效需求，带动全球经济的增长。中美两国正在谈判双边投资协定。投资合作必定会把中美之间的合作推向一个新阶段。美国经济的复苏需要投资，而现在中国对美国的投资正在上升。如果双边投资协定能够取得进展，无疑会对中美经贸合作有很大的推动作用。如何提升人们对全球经济的信心？中美合作才会给世界以信心。如果中美经济情况好转了，就会带动全球经济情况好转，增强人们的信心。总之，中美合作办大事，这是习近平主席提出的有关中美合作的一个重大课题。双方要共同努力，加强合作，多办大事，造福于中美两国，也造福于全世界。

转载自《今日中国》

本文作者系中国前驻法大使、外交部外交政策咨询委员会委员、中法文化论坛组委会副主席，于6月18日凌晨在武汉不幸因车祸去世。吴大使毕生致力于我国外交事业，退休后仍积极从事民间外交工作，多次为本刊撰写评论文章，为传递中国声音，提升中国形象作出了卓越的贡献。谨以此文表达《友声》编辑室对吴大使逝世的沉痛悼念。

打造中英地方合作“黄金时代”

张华璐



中英地方领导人圆桌会议

2016年3月21日至24日，我会与英国社区和地方政府部在英国伦敦和谢菲尔德市共同举办了主题为“长江经济带和英格兰北方经济中心合作”的首届中英地方领导人会议。会议包括中英部长级圆桌会，中英地方领导人会议开幕式、中英地方领导人圆桌会议、平行分论坛，实地参观，以及英政府高层非正式会见、英中贸易协会第四届年会开幕式等活动。

全国友协李小林会长带队，由江西省副省长毛伟明、重庆市副市长陈和平、湖北省副省长许克振、

湖南省副省长蔡振红、成都市副市长朱志宏、武汉市副市长邵为民带领的中国地方政府及企业代表团与会；英国社区和地方政府部大臣格雷格·克拉克、卡梅伦内阁办公室国务大臣兼兰开斯特公爵郡大臣奥利弗·莱特文、英中贸易协会主席沙逊勋爵、财政商业大臣吉姆·奥尼尔、交通事务副国务大臣安德鲁·琼斯、环境食品和乡村事务副国务大臣罗里·斯图尔特、社区和地方政府部地方增长和英格兰北方经济中心事务副国务大臣詹姆斯·沃顿等，以及曼彻斯特、利物浦、利兹、

谢菲尔德、东柴郡、桑德兰、亨伯等市政府或议会领导人，英国上议院议员鲍威尔勋爵、议会跨党派中国事务小组副主席琼斯勋爵、伦敦市副市长和来自威尔士和北爱尔兰地方政府代表等多位议员、世界知名学者及跨国企业代表等会见或宴请。英国外交和联邦事务部负责接待中方代表团，并专程将英驻广州、重庆、武汉总领事调回英国全程陪同。中英高级别人文交流机制中英双方主席刘延东副总理和英国卫生大臣杰米里·亨特分别向会议致贺信。

落实习主席访英成果，助力中英发展战略对接

去年习主席访英，两国建立了面向 21 世纪全球全面战略伙伴关系，开启了中英关系“黄金时代”。在发表的《联合宣言》中指出，双方对彼此的重大倡议，即中方“一带一路”倡议和英方基础设施升级投资计划及“英格兰北方经济中心”开展合作抱有浓厚兴趣。在此后的中英重要双边会晤上，两国政府领导人均多次表示加强区域发展战略对接的愿望，其中包括“长江经济带和英格兰北方经济中心”战略对接。在习主席访英前夕，在伦敦召开的中英高级别人文交流机制第三次会议上，双方就加强地方合作达成一致。同时，作为中英地方合作双方牵头单位，我会与英国社区和地方政府事务部签署了《关于加强中英地方关系的谅解备忘录》，并商定于 2016 年初在英国启动中英地方领导人会议。双方确定了首次中英地方领导人会议主题为“长江经



鲍威尔勋爵会见李小林会长

济带和英格兰北方经济中心”。

中英双方充满信心，期待打造中英地方合作“黄金时代”

作为首届会议的东道主，英方组织工作规格高、内容实、形式多，令人充分感受到英国政府对中英地方合作的高度重视和大力支持，对取得更加务实成果的期待。莱特文大臣表示，中国经济可持续增长及结构转型升级有利于推动中英经贸投资和互利合作持续发展。英国各界决心参与中国未来十年、二十年的发展，期盼双方的合作通过地方领导人会议这样的平台不断增加深度和广度。克拉克大臣表示，卡梅伦首相和英政府期待首届会议取得成果。地方和区域性合作是深化国家合作的关键因素，会议将为两国地方领导人迎接共同挑战、发掘新的合作空间，也为双方企业寻找投资贸易商机提供一个重要平台。

其他政府官员表示，英中地方领导人会议是开启两国关系“黄金时代”的关键一步。英国英格兰北方经济中心与中国长江经济带有很多相近性，希望通过两国区域与地方加强相互投资与出口，推动技术创新，实现共同繁荣。

李小林会长在多场活动致辞中说，今年是中英“黄金时代”开局之年，我们愿与英方一道努力，紧紧抓住中英关系提升的历史机遇，为两国关系健康稳定发展注入新动力。地方合作是两国关系的根基，中国人民对外友好协会将以友城关系为基础，充分发挥中英地方领导人会议平台作用，盘活友城资源存量、优化布局友城增量、拓展友城务实合作，将地方合作打造成为中英关系“黄金时代”的闪亮增长点，让中英面向 21 世纪全球全面战略伙伴关系更好惠及两国地方发展。

宋敬武副会长在会议上介绍说，

今年是长江经济带发展全面推进之年，长江经济带是中国政府“十三五”重点推动的三大国家战略之一，内涵的创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，以及协同推进长江中游城市群、成渝城市群建设的重点工作对加强与英格兰北方经济中心合作、实现区域发展战略对接提供了更多机遇，

中英地方充分交流，务实 成果丰硕

在短短两天里，会议为中英地方领导人面对面交流提供了最充分的时间。此外，中国地方企业界也参加了英国投资贸易总署和英中贸易协会专门安排的中英企业商业推介会。

中国各省市领导人一致表示，本次会议举办得非常及时、意义重

大，是对习近平主席访英重大成果的巩固和深化，为中英两国地方政府密切联系、加强合作搭建了平台。他们分别介绍了各自省市与英地方现有的合作及近期和中长期计划，双方一致认为，两国在高端制造业、基础设施、医疗卫生、金融业、创意产业、清洁能源、公共服务、教育交流、科技研发等诸多领域具有很强的合作潜力，并就具体项目达成了意向。

在议题为融资、可持续发展倡议、应对气候风险、交通规划、建立强大的初级医疗服务体系五个平行分论坛上，英国相应部门官员及企业负责人分享了英国公私合营项目（PPP）、碳排放交易合作、基础设施升级改造计划、国民健康体系（NHS）、数码游戏开发方面的成功

经验，与中方省市进行了有益的交流 and 讨论，并考察了相关的项目和企业。

此次访英省市中，江西、重庆、成都和武汉在英国友好城市，但大部分与英格兰北部地区交往较少。会议上，重庆与利物浦建立了联系，就结合渝新欧铁路联运发展航运物流合作达成具体项目。此外，湖南与林肯郡在已成功开展具体合作项目的基础上签署了发展友好交流关系的备忘录。作为友好城市的成都与谢菲尔德签署了《2016-2020 战略合作备忘录》和《开放国际教育合作谅解备忘录》。今年将庆祝友城 30 周年的武汉与谢菲尔德则签署了《长江经济带与北方经济中心合作研究协议》，对双方已有的友城关系起到了很好的促进作用。



与会代表在谢菲尔德市政厅前合影



对接区域发展，推动地方合作

刘畅

一、英方视地方合作为对华政策落脚点

两国各领域合作最终离不开在地方层面的落实。英方将中英地方合作视为“两国双边关系的重中之重”，主动提出将地方合作纳入中英高级别人文交流机制，并成立部际协调机制，将本次交流活动作为落实习近平主席访英的重要后续成果进行精心策划和筹备。英国社区和地方政府部、财政部、交通部、食品环境和乡村部等多位大臣及曼彻斯特、利物浦、利兹、谢菲尔德等英格兰北部主要城市领导与中方省市领导就中英地方合作重点领域和具体项目进行了面对面交流。社区和地方政府事务大臣格雷格·克拉克表示“卡梅伦首相和英国政府对中英地方领导人交流活动充满期待，希望以此推动两国地方在经贸投资、科技创新、民生就业等领域合作”。

二、英方力推北部经济中心对华合作

英国社区和地方政府部副国务大臣詹姆斯·沃顿详细介绍了北部经济中心情况，表示“优先发展北



李小林会长在中英部长级圆桌会议上致辞

部经济中心是英国推动区域经济再平衡的重要国家战略，旨在通过交通基础设施升级、科技研发投入、税收财政权力下放等方式形成统一的劳动力市场，整合当地公共服务资源，依托金融服务、交通物流、高等教育等传统优势产业，重点发展低碳城市、石墨烯、核能、创新医疗、大数据等新兴产业，重振英格兰北部地区经济，希望中国省市政府和企业积极参与北部经济中心合作”。英国财政部商业大臣吉姆·

奥尼尔指出，英方“希望通过推进英格兰北部地区互联互通重振当地经济，并愿在此过程中积极借鉴中国在区域发展方面的成功经验”。

三、加强中英地方合作部际协调

中英地方合作涉及财政、交通、科技、卫生、文化等多个领域，需要各有关部门的指导与参与。为推动中英地方合作，英方成立了由社区和地方政府部牵头，外交部、财政部等部门参与的协调机制。在中

英高级别人文交流机制框架内，我会也可通过工作组等形式加强与国内各有关部委协调，提前做好在华举办中英地方领导人交流活动的议题设置和中方嘉宾邀请等筹备工作。

四、全面对接 北部经济中心战略

发展战略对接正成为双边关系的重要抓手，区域发展战略对接也将成为地方合作的重要引领。中英区域发展战略对接不仅限于经贸投资，一方面，英格兰北部地区依托世界一流的教育科研资源，在发展绿色低碳城市方面已有成熟经验，而构建绿色生态廊道是建设长江经济带的重点，中英双方加强两区域在低碳城市和绿色发展领域合作前景广阔；另一方面，英格兰北部地区是工业革命的发源地之一，优先发展北部经济中心同我振兴东北地区等老工业基地及京津冀协同发展战略有许多相通之处，两国上述区域发展战略可以相互借鉴，互利共赢。■

中英部长级圆桌会议 在伦敦兰开斯特宫举行



谢菲尔德访问侧记

郝小松

2016年3月下旬，为了筹备和参与首届中英地方政府论坛，我再次来到了英国。这次的会议在伦敦和谢菲尔德召开，主题是长江经济带和英国北方经济中心合作。

“英国北方经济中心”在中英两国领导人的会晤以及中英各领域合作中都是一个活跃词。这是一个雄心勃勃的计划，由英国财政大臣奥斯本提出，旨在通过改善交通、加强科技创新投资、下放财权等方式提升曼彻斯特、利物浦、利兹、谢菲尔德等英格兰北方城市的经济增速，重振当地经济。

由于会议日程安排得非常紧凑，我们并没有时间好好看看谢菲尔德这个城市，也只算是走马观花。谢菲尔德给我的印象是一座典型的工业城市，城市周边一排排红砖房子和大型建筑，看上去略显破败，像是上世纪的工业遗迹，也许仍能看出工业时代曾经辉煌的影子。谢菲尔德制造的餐具曾闻名一时，这次会议闭幕式的场所“刀匠馆”就是谢菲尔德有400多年历史的哈勒姆刀匠行会的总部。

谢菲尔德又是一座体育之都。当我们第一次访问谢菲尔德的时候，阴雨绵绵，赶上谢菲尔德足球俱乐部的主场比赛散场，我们的饭店就

在球场边上，为了维持秩序，许多道路都封闭了，我们绕来绕去才抵达宾馆，一路上看到球迷成群结队，长长的队伍一眼望不到头。第二天我们得知，那场球赛谢菲尔德俱乐部输了，当地人说，这球踢得跟这鬼天气一样糟。

毫无疑问，体育产业给这座萧条的工业城市带来了转型的良机。1991年，谢菲尔德举办了世界大学生运动会，在工业废墟上新建了一批场馆设施，为这座萧条的工业城市注入了一线生机。现在，谢菲尔德又提出了庞大的建设计划——奥林匹克遗产公园，建设一个以体育科研为主题的健康社区和高级制造业研发中心。

说到谢菲尔德，还不得不说说交通。从伦敦到谢菲尔德的距离是270公里，我们第一次驱车前往谢菲尔德，耗时4小时。M1高速路是连接伦敦和利兹的南北大通道，车流量大，道路状况已经不堪重负，可见基础设施亟待改善。乘坐火车只需2小时。虽然不如咱们北京到石家庄的高铁快，但比公路还是大大缩减了时间，而且乘坐舒适。问题是，高峰期火车票不好买，供不应求，再有就是票价太贵，一张到谢菲尔德的二等座车票要80多英镑。总体



李小林会长在中英地方领导人会议开幕式上讲话

感觉交通是个比较大的问题。

谢菲尔德在 19 世纪成为重要的钢铁和煤炭之都，可算是英国数一数二的老牌工业城市。英国作家戴维·劳伦斯在《查特莱夫人的情人》这部小说中，深刻描写过故乡诺丁汉郡伊斯特伍德煤矿的衰落和变迁，以及对人产生的种种影响。伊斯特伍德距离南约克郡的谢菲尔德不远，这里和英格兰北部的很多城市，都崛起并扩张于 19 世纪的工业革命中，煤矿产业更曾是英格兰中部和北部很多城市和乡村的支柱产业，在某种意义上说，更是当地人的精神支柱。

从谢菲尔德驱车赴曼彻斯特机场的路上，我们横跨峰区国家公园，途径一座座小镇和广袤的田野，算是英格兰田园风光匆匆之一瞥。英

格兰优美宁静的田园风光一直以来为人称道，令无数人心向往之。劳伦斯当年是反对工业化的，因为它对人的异化，使人远离淳朴的本质和自然。但工业化对人们的生活产生了翻天覆地的影响，没有工业化，今天的人们仍旧生活在田园牧歌式的生活中，美则美矣，但经济如何发展，科技如何发展，人的自我完善和全面发展又如何实现呢？

作为工业革命的发源地，英格兰北部无疑拥有良好的工业传统，并为英国经济的发展做出了巨大贡献。但从上世纪 70 年代起，受经济全球化的影响，由于缺乏竞争力，厂矿纷纷倒闭，工人失业，经济萧条。这些年英国政府在经济转型上下了一些功夫，加大了投资力度，情况有所好转。现在这些地区的总人口

占到全英的 17% 左右，经济贡献仅有 13%，与伦敦的 24.5% 相比还有很大差距。

如今，这一座座工业城市正在经历创新驱动的、高科技和文化产业为主导的新经济变革，面临基础设施老旧、人才流失严重等问题，迫切需要吸引投资，首当其冲就是基础设施的升级。英国看重中国的投资和基础设施建设的经验，提出与中国的“一带一路”和“长江经济带”战略对接。而中国的制造业要走出去，开拓海外市场，寻求投资回报，与英格兰北部经济中心存在巨大合作潜力。这也是本次中英地方领导人论坛举办的初衷和目标。会议的成功也表明，真正能体现中英“黄金时代”内涵的正是这种符合双方需要的务实合作。■

渝新欧：中英合作的加速器

——浅谈未来重庆对英交通物流合作

重庆市人民政府外事侨务办公室

3月21日至25日，陈和平副市长率重庆市代表团访问英国。依照全国友协统筹安排，陈副市长出席了中英部长级会议、中英地方领导人圆桌会议和英中贸易协会第四届中国商务大会，并与英中贸易协会主席、怡和集团董事沙勋勋爵进行了单独会见。访英期间，陈副市长一行与英国政、商界友好人士共叙合作，受到了英方各界的广泛关注，尤其是渝新欧中欧班列和交通物流合作，成为了双方谈论最多、关注最密切的话题。

重庆的特殊区位优势 和渝新欧中欧班列

重庆，作为中国中西部地区唯一的直辖市、国家五大中心城市、西部大开发的重要战略支点，位于“一带一路”和长江经济带的联结点上，在交通物流方面拥有得天独厚的优势。长江黄金水道贯穿全境，水港、铁路港、空港都是一类港，港口年吞吐量1.6亿吨，江北国际机场年旅客吞吐量超过3200万人次，构建起航空、铁路、内河港三个交通枢纽、三个国家一类口岸、三个保税监管区“三个三合一”开放平台，以长江黄金水道、渝新欧国际铁路

大通道等为支撑的开放通道全面形成。由重庆经中国新疆、哈萨克斯坦、俄罗斯、白俄罗斯、波兰直达德国杜伊斯堡的渝新欧国际铁路联运大通道，中欧货物仅在12天内即可运抵目的地。截至2016年3月13日，渝新欧铁路班列已累计开行540班，运行效率、准点率、去回程平衡度等均居所有中欧班列前列，已成为中欧陆上贸易往来的主通道。

重庆的蓬勃发展动力和机遇

作为中国重要的工业基地，重庆已成为亚洲最大电子信息产业基地、中国最大的汽车生产基地、天然气化工基地、仪器仪表研发生产基地、大型变压器生产基地以及西部最大船舶研发生产基地和新兴通用航空产业基地之一，形成了包括长安、力帆等十多家汽车品牌商和1000余家配套零部件生产商的完整汽车产业链，形成了惠普等5个品牌商和富士康等6大代工以及800多家零部件配套企业的电子信息产业集群。2015年，全市GDP达到1.57万亿元，同比增长11%，增速位居全国前列。目前，重庆正按照中央的战略部署，致力于在全方位、多领域推进对外开放合作，推动经

济结构转型升级，集群化发展包括电子核心基础部件、物联网、机器人等智能装备、新材料、高端交通装备、新能源汽车及智能汽车、综合化工、页岩气、生物医药、环保产业等十大战略性新兴产业和全牌照进行金融服务、软件设计等服务外包、跨境电子商务及结算、保税商品展示及保税贸易、互联网云计算大数据等十大战略性新兴产业。

重庆与英国在交通 物流领域合作思考

作为交通物流业发达国家，英国交通物流现代化程度高、物流基础设施完善、物流管理自动化水平较高、政策规划体系完备，许多方面值得我们学习借鉴。重庆与英国在交通物流领域合作可从以下几方面入手：

1. 推进渝新欧国际联运，英方企业参与回程货物订单。重庆享有特殊的区位优势，也是中国西部地区唯一的整车进口及水果和肉类进口口岸。重庆可与英方相关机构和企业一道，充分发挥渝新欧铁路大通道物流成本低和带动力强的优势，共同深入研究，推动英国及欧洲高档汽车、优质水果、肉类产品通过渝新欧铁路大通道进入重庆，并以

重庆为基点，辐射广大中西部市场，乃至东亚、东南亚、中亚和其他周边国家和地区。

2. 加强渝新欧铁路和航运物流的联动性。重庆在西部地区独具长江航运优势，英格兰港口（如利物浦）发展历史悠久，且设施完备，双方加强航运合作契合我国长江经济带发展战略。双方港口物流企业可在投资、经营等方面进行全方位合作，实现渝新欧铁路和航运物流的充分联动，拓展渝新欧辐射面，增加灵活性。目前，重庆航运交易所在服务航运经济方面已具备了非常好的基础，英方可与重庆航运交易所在航运保险、融资担保等领域展开广泛合作。

3. 开展渝新欧中欧班列信息合作。信息在现代物流业发展中具有至关重要的作用。双方可按照“互联网+物流”的战略思路，加强货运物流信息互联互通。特别是探索搭建综合物流电子商务平台，将转运车船、货主、运输企业等物流要素有机衔接起来，提高运行效率、降低物流成本、提升产业竞争力。

4. 建立人才交流培训机制。现代物流业发展需要高素质专业人才支撑。双方可开展专业教育培训合作，共同组织以交通运输、港口航运、物流发展等为主题的培训，举办交通物流合作论坛，提升交通物流领域管理人员的专业技术和管理水平。

5. 继续深化地方友好关系。地方交往是中英国家间关系的重要组成部分。双方可充分发挥友城平台作用，开展多层次、宽领域地区民间友好交流合作，实现互利共赢，造福于双方人民。■

李小林会长率友协代表团访问沙特

张敏



李小林会长与瓦利德亲王举行会谈

应沙特王国控股公司董事长瓦利德亲王邀请，中国人民对外友好协会李小林会长率友协代表团于2016年2月16日至20日对沙特进行了友好访问。访问期间，李小林会长会见了瓦利德亲王，参观了王国医院、王国学校并与瓦利德基金会举行了工作会谈。

李小林会长会见瓦利德亲王时表示，习近平主席上个月对沙特进行了成功国事访问。两国发表了关于建立全面战略伙伴关系的联合声明，为两国充实双边关系内涵提供

了历史性机遇。中国人民对外友好愿意与王国控股公司在慈善、文化教育、民间交流、地方政府合作等广泛领域开展合作，共促中沙民间友好。

瓦利德亲王对李会长和代表团一行访沙表示热烈欢迎。亲王完全赞成李会长对双边关系的评价，十分希望能和对外友协在各领域开展全方位、深层次合作，并希望能在不久的将来访华，与中国领导人及李小林会长就中沙关系和中沙民间友好进行深入交流。■

高端对话：专访英国驻华大使吴百纳

本刊记者

本刊记者：中英两国关系进入“黄金时代”会为两国带来何种际遇？

吴百纳：中英双边关系的“黄金时代”的确振奋人心，同时也标志着一个新阶段的开始。这种关系将重点集中在习主席对英国进行国事访问期间强调的三个领域：发展我们两国未来的经济；共同努力应对迫在眉睫的全球问题；发展中英贸易投资联系。

在习主席对英国进行国事访问期间，我们建立了面向 21 世纪的全面战略合作伙伴关系。这对于两国而言，是一种双赢的关系。同时，我们也将未来就全球面临的挑战进行更加紧密的合作，如叙利亚问题、气候变化、埃博拉，以及一个可持续的伊朗核协议等。

中英两国之间的贸易投资已达到历史新高——在习主席访问期间，中英两国签署了价值近 400 亿英镑的协议，此举符合两国的经济利益，并为两国未来的发展奠定了坚实的基础。

为进一步推动中英两国经济发展，我们需要继续加深并扩大两国间的政策和商业互通，在新的领域



英国驻华大使吴百纳

加强合作，建立更强大的地区间联系，同时确保在中国市场准入的空间进一步变大。

英国尤其在零售、服务、医疗和教育等领域具有领先地位，这能为支持中国在十三五时期向消费和知识型经济转型提供巨大机会。英国公司已为中国经济注入了新的创新和发展源泉。例如，中国目前是世界上最大的智能手机和设备市场，其中 90% 的智能手机和设备芯片均来自英国 ARM 公司。此外，英国能

源企业——英国石油公司（BP）和壳牌公司（Shell）也是在华能源行业最大外资投资者。

英国公司也期望在“一带一路”“长江经济带”和“中国制造 2025”发展战略方面与中国企业进行合作。我们也鼓励中国企业在英国的发展战略中寻求机会，如北部经济增长区、中部经济引擎和基础设施联盟计划等。我们也将继续分享我们的经验，为中国经济转型提供支持，特别是在金融服务和政府

与社会资本合作方面。

牢固的中英关系也有助于促进我们两国的繁荣，我们将在诸多领域加强合作，从科学创新、能源、城市化和健康到深化两国商业联系。

本刊记者：目前，中英之间共有55对正式结好的友好城市（省、郡、区）关系。请问，您对目前中英友好城市之间的交流互动以及未来新的友城关系缔结有什么看法或建议？

吴百纳：首先，我非常支持缔结友好城市及友好区域伙伴关系。习近平主席国事访问英国期间，英国政府认识到加强英中关系的全球重要性和战略重要性。不过，我们同样致力于加深两国之间区域和地方合作。

在我们已经缔结的友好城市中有许多典范。我经常见到一些英国诺丁汉领导前往宁波交流，诺丁汉与宁波的伙伴关系也是蒸蒸日上。

曼彻斯特正在与武汉共同庆祝结为友好城市三十周年。布里斯托尔与广州拥有稳固的友好城市关系。我很高兴看到英国米尔顿·凯恩斯与中国晋江市的新合作进展顺利，我也对利物浦与昆明最新建立的友好关系抱以厚望。下个月（2016年6月）将在利物浦召开国际海滨论坛，我非常期待天津市的参与，同时我也希望能在不久利物浦举行的国际商务节上，看到更多来自中国不同城市的企业参与。英国财政大臣乔治·奥斯本在去年九月访华期间委

托编纂一份研究如何更好地与中国发展友好城市的报告。我们希望能尽快看到这份报告的发表。

我很高兴，在英国驻华大使馆与中国人民对外友好协会各位同仁的紧密合作下，首届中英地方领导人峰会于今年三月在伦敦和谢菲尔德成功举行。当然，我也非常感谢李小林会长作为代表团的领队前往英国。期待我们的再次会面。

此次地方领导人峰会再次证明，中英双方都期望建立更多、更牢固的地方合作关系，这也是我为支持两国区域与地方合作而周游中国时的所见所闻。中英两国城市和地区在提供高质量公共服务和现代化基础设施方面，都面临共同挑战，这些服务和设施能为两国创造经济增长并使两国繁荣发展。我期待能与中国人民对外友好协会共同协作，在“黄金时代”背景下，为中英两国人民带来更加美好的未来，无论他们身在何处。

本刊记者：中英高级别人文交流机制于2012年在伦敦启动，是中国与欧盟国家第一个高级别人文交流机制，在两国关系史上具有里程碑意义。请问，您对中英人文交流现状和未来发展有何看法？

吴百纳：我用中国的“鼎”来形容中英双边关系，是因为这个比喻非常形象、准确。中英两国政府、商业以及人文的关系犹如鼎的三只足，为中英全球全面战略合作伙伴关系和黄金时代提供有力支持。每

一只足都同等重要，三足共同支撑两国以多种形式展开更为广阔的合作。

中英两国的人文交流每年都在增加。两国全球合作伙伴关系之深之广让我可以从很多具体领域谈起。例如，仅去年一年，我们就为近50万中国公民签发了英国签证，较前一年增长19%。而今年1月英国推出的全新对华两年签证将使这一数字继续增加。同时，我们处理非定居类签证申请的平均时间小于7天，比标准规定的15天快了很多。

目前有超过14.5万中国留学生在英求学，中国国内还有5.7万学生正通过260多个中英合作办学项目来获取英国的资格证书。英国文化教育协会推出的旗舰项目“英国未来计划”，目标是到2020年，实现8万名英国学生到中国进行学习或工作实习。另外一个好例子就是我们的“学转英超”足球培训计划，该计划与英超合作，目前已在中国培训了1,100多名足球教练，使得近50万青少年受益，他们在球场上提高球技，树立自信，提高领导力以及跨文化理解能力。而这些例子仅仅是中英两国人文交流日益密切的一个缩影。

当然我们正在寻找双方可以进一步开展交流的领域。继去年在中英高级别人文交流机制会议上就关注性别问题达成一致后，今年三月，我们在全中国举办了“Be Yourself（做你自己）”活动，宣传性别平等带来的经济效益和社会效益。

我们也期待未来两国能在教育机构、文化交流、体育、旅游等方面进一步加深合作。

本刊记者：2016年是汤显祖和莎士比亚逝世400周年。我会（中国人民对外友好协会）于今年4月底率团出访英国，参加在英国斯特拉福德举行的“莎士比亚、汤显祖逝世400周年纪念活动”。请问，如何更好地推动这两位文学巨匠纪念活动的展开？是否能建立长期的纪念活动机制？

吴百纳：今年年初，英国文化教育协会和“GREAT英国推广活动”在中国推出“永恒的莎士比亚”纪念活动。2016年是莎士比亚逝世400周年，此次大型纪念活动将纪念莎士比亚的伟大作品，以及他对文化、教育和社会的深远影响。“永恒的莎士比亚”是一次机遇，可以令无数各年龄层的中国公民通过全新演绎的莎士比亚戏剧、电影、音乐、演讲、教育资源及网络来生动体验莎士比亚作品。此项活动通过莎士比亚语言，来启发文化、教育和经济领域的交流。

今年也是中国文学家汤显祖逝世400周年纪念。我们可以在两位文学家身上发现许多相似之处，两位剧作家的主旨和题材时有重叠。上海话剧艺术中心与英国壁虎剧团合力打造了剧作《惊梦》，将汤显祖的“临川四梦”和莎士比亚的《仲夏夜之梦》联系在一起。通过此类活动，“永恒的莎士比亚”活动进一步加深莎士比亚与汤显祖之间的联系。■

（特别鸣谢英国驻华大使馆）

在世界之巅

柳博芙·多博洛塔

“结缘西藏，并了解那里的人民与文化——这个几乎梦幻般的愿望竟不期实现：我们有幸受中国驻哈萨克斯坦使馆邀请来到中国，亲身体会我们的友好邻邦、亲密的战略伙伴——中国的发展与变化。”

飞抵乌鲁木齐的那晚，中国人民对外友好协会的工作人员文光美在机场迎接我们哈萨克斯坦自媒体知名人士（大V）代表团。为方便起见，她让我们叫她“娜塔莎”。她的同事也为此将复杂的中文名字替换成了我们非常熟悉的“阿琳娜”。她们流利的俄语和良好的沟通能力消除了我们之间的语言障碍，使我们在异国他乡倍感亲切。

她们向我们介绍说，中国人民对外友好协会是从事民间外交发展、增进中国与世界各国友好往来的国家机构。近年来，中哈两国各领域合作飞速发展，而双方加深彼此对对方生活方式和状态的认知对进一步深化中哈关系意义重大。正如西藏友协工作人员所说，我团实现了20年来哈萨克斯坦以民间外交渠道访藏的零突破。西藏友协作为

地方东道主向我们展示了西藏地区在社会经济领域取得的飞速变革。

此访适逢西藏自治区成立50周年，这样的纪念日也恰好为我们提供了一个对比西藏今昔的契机。

在过去的50年里，西藏的生活发生了翻天覆地的变化。良好的社会环境促进了人民生活水平的提高和人口的增长，半世纪内人口竟增长了近一倍。

新政府免除了西藏先前规定的1/4的男孩必须出家当和尚的义务，这也成为保障人口增长的原因之一。现在西藏的宗教信仰虽被保留下来，但没有人会被强迫出家，因此僧尼的数量骤减，西藏目前仅有1787座藏传寺庙和46000名僧尼。

不同于中国其他地区的是，西藏不实行计划生育政策。每个家庭平均有3个孩子，5-6个的也不在少数。人们根据各自家庭的养育能力自行解决生育问题。

城镇化是中国实行的重要国家规划之一，对于西藏这样人口稀少的地区，将人口从农村迁往城市亦变得迫切。为此，政府协助解决住房、教育、人才培养和就业等问题。

我团恰好就在一户刚刚搬入新家的藏族家庭做客。达瓦桑布和他的妻子噶玛琼噶从近郊农村搬到城市。他们住在本地居民传统居住的二层房子里，90%的藏民都住这样的房子。当地藏民通常讲藏语，在学校还学习汉语。藏族人民的民族意识很强，这使得他们的语言和文化都得以很好得保留了下来。

他们的房子由政府提供，自己做装修，天花板用别具特色的民族花纹装饰，颜色艳丽，充满活力。达瓦桑布家有三个孩子，他们坚信孩子们都会受到良好的教育。西藏相比其他省市还享有特殊的教育政策，其他省市实行9年义务教育，而西藏是15年，包括3年幼儿园和3年高中。要知道中国的幼儿园并不便宜，如北京的幼儿园平均每月消费就达500美元左右。达瓦桑布说，西藏人民深刻感受着西藏自自治以来生活的显著改善。

达瓦桑布一家向我们很好地展示了藏族人民热情好客的传统。他们准备了丰盛的民族食品，煮好肉放在大盘子里，这一点很像哈萨克族的饮食习惯，此外这里还吃牦牛肉。哈萨克人习惯喝马奶和骆驼奶，而这里喝的是富含牛乳、脂肪、蛋白质、糖和其他成份的牦牛奶。当地还有专门加工牦牛皮毛的工厂。

达瓦桑布家附近的工地正盖着新房子。城市在飞速建设，几十座高楼不日便层层迭起，附近还配套建设着学校、幼儿园、健身器材和娱乐设施。新城和古老的庙宇相映成辉，很是和谐。

虽很难想象，但旧时的西藏确实没有一条公路，而现在西藏公路

里程长达75000公里，且大多路况很好。我曾不经意间看到过一则报道，说中国近两年的水泥产量相当于美国历史产量的总和，当时还倍感惊叹和怀疑，如今亲眼目睹了西藏的建设规模和速度后，我便深信不疑。

西藏目前有五个机场，还有一个正在建设中。进藏铁路线很早就开始勘探和筹建了，具有极其重要的历史意义。这项工程在严峻的高原条件下进行，投入了大量人力和物力。大约10年前，西藏建成第一条高原铁路——青藏铁路，将西藏与中国内地连接起来。青藏铁路东起西宁，西至拉萨，全长1956千米，这条世界上海拔最高的高原铁路吸引了源源不断的游客和信徒。

2014年西藏游客量达到1500万人，相比之下西藏人口仅330万人，而五年前入藏游客才200万人。当地政府没有进一步建造工厂，而是希望依托旅游业来发展西藏，下大力气进行旅游设施建设，为外来游客提供旅游服务。

“中国实施特色的援藏计划，现已取得成效”，西藏自治区副主席何文浩在会见哈萨克斯坦代表团时指出，“去年西藏的生产总值达1000亿元人民币，这对于边疆地区而言是一个历史性的突破。今年上半年中国GDP增速为7%，而西藏经济增速名列前茅，位居第四。前不久，中共中央政治局召开会议讨论了西藏地区进一步发展问题，西藏在社会经济领域的进一步飞跃值得期待。”

现代化公路和机场的建设对西

藏旅游业的发展发挥了巨大作用，为所有梦想来到西藏的人瞻仰佛教圣地提供了便利。这里有一种难以置信又不可名状的神奇魅力，会让你对它越发迷恋：或漫步于达赖喇嘛的夏宫——罗布林卡奢华的园林；或沉醉于布达拉宫的各大宫殿；或驻足于被誉为西藏最神圣之地的大昭寺。据说，没有到过拉萨的人就等于没来过拉萨。这里是藏传佛教的起源，也是西藏历史文化中不可或缺的一部分。

释迦牟尼12岁鎏金佛像就位于大昭寺中，1.5米的像高再现了12岁释迦牟尼的实际身高，它是被视为藏传佛教中最尊贵的三尊释迦牟尼等身佛像中的一尊。传说该佛像从印度流入中国，是641年唐代文成公主的嫁妆。它用昂贵的金属浇铸而成，上面装饰着大量的奇珍异石。这尊用铁网围着的佛像前观摩和朝拜的人总是络绎不绝、人头攒动，负责人专程我为我们代表团打开锁门，令众多朝夕思慕前来朝拜的游客和信徒羡慕不已。

在西藏的这几天令我百感交集。或许是因为感触太多，或许是因为在海拔3600米的高原缺氧而喘不过气来。贴心的娜塔莎给我们准备的藏药让我们抵抗住了高原反应，也让我们确信，红景天口服液确实帮了大忙。尽管有些高原反应和身体不适，我们还是按计划完成了所有的参访会见活动，并收获了许多难忘的回忆。

我们深信，西藏在这半个世纪中从封建向繁荣的惊人飞跃，也让西藏人民学会了感悟生活、谛视生命。■

有匪君子 如切如磋

——安·帕鲁丹和她的石头记

谨以此文献给 Adrian Wang

张若宁

中国古代石刻的数量与种类极其丰富，对石刻研究的历史也很悠久，宋代兴起的金石学就已经开始对历代石刻资料进行收录和考订。由于现代考古学传入中国较晚，加之中国社会在近现代饱经战乱和动荡，以科学发掘和科学研究方法为支撑的考古研究成果直到近些年才大量涌现。长期以来中国学者对古代石刻的研究未能获得国际学术界的重视，而西方学者常常对中国传统石刻研究一笔带过，大多聚焦于随佛教传入的宗教石刻艺术在中国的演变发展，并倾向于佛教石刻艺术逐步取代了中国传统石刻的观点。

英国学者安·帕鲁丹(Ann Paludan)是少数专注于中国传统石刻的西方研究者。在中国大量的田野考察经历让她直接触摸到了形态丰富的中国传统石刻作品和建筑古迹，并被中国古代人民感悟生命的智慧以及精湛的技艺所折服。

她在自己的著作中提出，经常被西方学者忽视的中国传统石刻艺术拥有延续了两千多年的悠久传统和不竭的生命力，遵循自己的哲学



安·帕鲁丹在中央美术学院

思想、价值体系和审美观，并为此发展出一套特有的结构造型方法和雕刻制作工具。这种古典石刻类型与宗教石刻类型并存，相互影响借鉴，一直沿用至近代。

1993年4月，65岁的安·帕鲁

丹在对外友协的协助下再次来中国实地考察，开启她探索中国文化的新征程。我作为翻译有幸陪同她踏上一段难忘的中国古典文化之旅。

回忆往事，成此六记。

苦行僧

安此行共 29 天，走访了北京、山西、河南、湖北、江苏和山东。她每天的日程安排得满满当当，包括与各地考古学家、博物馆负责人、文物保护单位专家和雕塑家座谈；拜访民间石刻作坊和石刻匠人；为石刻文物拍摄资料照片等等。结束一天的奔波，她便要整理访谈笔记、为拍好的大量胶卷编码归档、逐一清洁相机镜头、为第二天的访谈准备提纲。这几项功课每日必做，从无间断。

安撰写的是较为冷门的考古艺术类书籍，稿酬有限，出版商给的预付款寥寥，一路上的费用自然能省则省。需要造访拍照的石刻大多散落在田野乡间等偏僻之地，所以这一路上我们搭乘的多是慢车类交通工具，如普通火车、长途汽车、面包车和三轮车，甚至还搭乘过拖拉机。

到了山西大同，安计划走访云冈石窟和悬空寺。当地接待单位帮我们租到一辆不知是赠送还是进口的半新不旧的右舵车。当时中国四通八达的高速公路网还未建成，出了城，司机就载着我们驶上了坑坑洼洼的土路，加入了浩浩荡荡运煤大货车的队伍。

前后左右都是铁皮乌黑的运煤车，扬尘十里，昏天黑地。前车颠下来的煤灰向我们扑面而来，遮挡了视线。司机跟在后面很不耐烦，他试图超车，无奈身陷车阵，看不清前方的状况，几次涉险逆行，都被安坚决制止了，她似乎坦然接受了这种陌生环境里的“特

色”旅行。

我们就这样被裹挟在漫长的车海中一路颠簸，临近目的地时，面庞上都敷上了一层黝黑色。

车子行至一段山路，路边有几户农家院落，向阳的窗户上大红窗花分外耀眼。安请司机停车，她想去给窗花拍照，也让司机歇歇脚。这家的农妇诧异地看着几个满面煤灰、尽显狼狈的人登门造访。待说明来意，她惊讶又欢喜，热情地招呼我们进屋，特意打了井水给我们洗脸，给每人倒了热水，然后盘腿儿坐到炕上，拿出她的剪刀和大红纸，骄傲地示范起剪窗花的拿手本领。

春日的暖阳洒进来，满屋温暖安适，我们像一队风尘仆仆的行脚僧，终于在一片屋檐下歇了担子小憩。

安一边拍照，一边认真跟农妇聊窗花的纹样和含义，好奇地追问手艺是跟谁学的，有没有纸样儿，是否有自创的新式样。农妇被她率直的问题逗得笑声不断。安在铺满炕面的剪纸中兴奋地拿起一张说：

“这个跟石刻的纹样很像。”她把剪纸举向阳光仔细观看，脸上带着工作时特有的专注，路途的辛苦早被她抛在了脑后。

门外婆

安来自一个书香之家，其祖父吉尔伯特·默里 (Gilbert Murray) 是英国著名古典学者，牛津大学希腊文教授，古希腊文学、戏剧、宗教研究领域的权威，著述颇丰，他曾与戏剧家萧伯纳建立了深厚的友谊，

祖母则为卡莱尔 9 世伯爵之女。安于牛津大学毕业后成为英国外交官，后嫁给丹麦外交官雅努斯·帕鲁丹 (Janus Paludan)。帕鲁丹被任命为丹麦驻华大使后，两人于 1972 年至 1976 年在北京生活，这段旅居岁月让安迷上了中国石刻。

安跟我讲过她开始研究中国石刻的缘由。在北京常驻期间，他们夫妇周末最喜欢去十三陵郊游野餐。当时只有长陵和定陵地面建筑状态较好，其他陵墓久未修缮，人迹罕至，野草丛生，部分地表建筑已经坍塌，石头雕刻到处散落。安被这些精美的雕刻所吸引，同时甚为担忧这些建筑和石刻会很快散失殆尽，不复以原貌存在，于是开始着手为这里的建筑物和石刻拍摄照片并逐一记录。

他们耗费巨大精力去找寻相关中外文资料，后来仅找到一部成书于上世纪三十年代法国人的著《明清皇陵》。安按照上面的描述和图片与实物一一对照，发现书中的记载并不准确也不完整，于是便开始自己的系统性研究。

她先从十三陵入手，之后又将视野扩展到整个中国传统石刻领域。在中国的任期结束后，她开始整理资料，着手撰写文章，期间她多次返回中国实地考察。上世纪八、九十年代她先后发表了《明帝陵》、《明十三陵》和《神道：中国陵墓石刻造像传统》三本著作。

安这次来华拜访的很多是同一研究领域的中国学者，不少人对于身为大使夫人的安在 65 岁高龄还在潜心研究中国石刻惊叹不已，同时

也为她取得的成就和在国际学术领域收获赞誉表示钦佩。每每谈及此事，安都以中国式的谦逊态度表示：自己是刚拜师的石匠学徒，要学到师父的手艺，一半靠好奇心，一半靠吃苦。

安问我中文里有什么词汇能表达“外行”或“初学者”的概念，我便尽可能多地罗列出中文同义词以及一些民间俗语，并逐字解释了含义，安尤为中意“门外汉”这个词，经过一番探询，安进行了自我创新。之后每逢受人夸奖，安就一边摇头一边用中文说道：“哪里哪里，我是门外婆。”听者初时甚为疑惑，待到会意时无不开怀，都被她的风趣和质朴的情怀所打动。

安的谦逊丝毫没有降低她的学术成就。她在大量实地考察基础上提出的极有见地的观点以及结合中国历史和哲学对传统石刻发展脉络进行的分析为她赢得了极高的赞誉。著名古建筑学家、中国文物研究所原所长罗哲文教授评价道：“安·帕鲁丹的著作和研究以极高的专业水准丰富了对中国古典雕刻的研究。”

我曾问过安，着手开展这样一个崭新领域的研究，她是如何克服了缺乏考古学和中国历史哲学等理论这一障碍的。她说：“这确实是个巨大的挑战，一切都要从头开始，但学术的本源是相通的，我做的只是放下了我的恐惧，认真开始工作。”

画匣子

图片资料的收录和展示是一部考古学著作的重要组成部分。安随身携带了三台相机，其中一台是专



南朝梁吴平忠侯萧景墓石狮辟邪

门用来拍摄反转片的大画幅相机。机身是一个三十公分见方的木头盒子，看上去很像一个油画箱，虽然因为体型笨重携带起来非常不便，但想要拍摄到博物馆收藏级的专业反转片非它莫属，于是一路上这个“画匣子”得到了安的精心呵护，不过也因此赋予了这台相机说不完的故事。

出行拍摄照片的时候，我和安轮流抱着“画匣子”，每逢扬沙下雨，安就将自己的防雨外套裹在盒子外面。见木盒子如此受重视，有位司机猜测说这里面装的肯定是文物；一位玉器师傅则表示这个盒子的大小刚好能容下他刚刚雕好的作品；还有一位宾馆服务员充满敬畏地询问这是不是个保险箱……人们对于这个神秘木盒子充满了无尽的好奇和想象。

为避免太过引人注目，安买了一个便于携带且外观普通的大编织袋将“画匣子”装在里面，结果又

险些被招待所服务员当成垃圾扔掉。

“画匣子”相机每次只能装十二张大画幅胶片，因此换胶片的频率非常高。记得有一天，我们到一处古庙参观。庙前的空地上有个耍猴人在圈场，围了一群看客，甚是热闹。安绕过人群，架起“画匣子”给庙前的石狮子拍了几张照片。待到胶片用完，她双膝着地，跪坐在庙前的石板地上，抱起相机开始小心翼翼地换胶片。瞬时，庙门前这位外国老太太的奇异举动吸引了众人的目光，那些起初围在耍猴人周围的人群开始向我们身旁聚拢过来，满怀好奇地想看看这边是否在耍什么新鲜把戏。

安瞥见了周围的动静，不动声色地对我说，“我负责表演，你负责收钱，下段路费就可以解决了。”

待给庙前的石狮子拍好照片，我和安走出去很远时，还有好奇的看客跟在我们身后。

事后，这次经历和“画匣子”

的种种奇遇常被我们当作茶余饭后的笑谈，为旅途增添了很多欢乐。

紧急停车

晚上10点半，我们登上了大同到太原343次客车的硬卧车厢，放下行李时，窗外下起蒙蒙细雨。

火车启动后，乘客纷纷洗漱准备休息。安去车厢前部的开水间接热水，我俯身整理床铺下的行李箱。突然，火车发出一声巨响，紧急刹车的巨大的惯性把我甩向地板。车厢内霎时一片混乱，原先站着的人被摔倒在地，有几个人甚至从二层卧铺上摔了下来，尖叫声和呻吟声此起彼伏，乘客们惊魂失魄。

我忍痛坐起身，下意识往前车厢走廊望去，只见安摇摇晃晃走回来，一侧胳膊上划了一个很大的伤口，往外渗着血，但她的表情却很镇静，告诉我刹车的时候她撞到了车门扶手上。

为了防止安的伤口感染，我穿过几节车厢找到列车员求助。她找出一个急救箱，翻腾出一小纸包消炎粉和一卷纱布。消炎粉也许有些时日了，凝结成了块状，即便如此消炎粉在这个时刻也尤为珍贵。

我返回硬卧车厢，发现邻铺的小男孩在刹车时磕破了额头，正在喊疼，她的母亲随手撕了一块报纸按在他的伤口上。安立刻摆手表示这样做不妥。她俯身帮孩子把额头的报纸拿掉，用我刚拿回来的纱布沾上清水帮他擦干净，敷上药粉，这才放心。她留下一点消炎药，示意我将余下的大部分药粉递给车厢里的其他乘客。

列车停了大概两个小时后终于再次启动了，窗外的雨越下越大，车厢内闷热的空气在窗上凝结出一层薄雾。惊魂未定的乘客不愿再睡到高处去，都挤坐在下铺。磕破额头的小男孩探过头来，好奇地看着这位面目慈祥的外国老奶奶。安靠在车窗旁沉沉睡去，旅程的辛劳已经让她略显疲惫，但她的勇气和善良却似柔和而坚定的光芒穿透雨夜，照亮了充满未知和艰辛的旅途。

有使自西来

位于河北巩县的北宋皇陵规模十分庞大，北宋九个皇帝中除了徽、钦二帝其余都葬在这里，算上宗室亲王、皇亲国戚和后妃的墓葬，包括寇准、包拯、杨六郎和赵普等功臣名将在内，这里共有陵墓近千座。地表石刻雕像也有上千件，散布在巩县周围几个村的田野里。

安在巩县停留了两天，和当地文物保护部门座谈的同时，要去走访几个主要的石刻群。当地政府非常重视，县领导和相关部门负责人一行十几人陪同我们参观。

第一个走访的是位于巩县县城的宋仁宗的永昭陵，当时已被辟为公园，免费向游人开放。我们参观时恰逢周六，春风拂面，游人如织。县领导担心游客影响安拍摄资料照片，临时决定闭园清场。

安正在给一个石像服装上的雕花纹饰拍照，突然发现管理人员开始驱赶游人。问明了情况，她直接找到县领导理论道：“我十分理解您的好意，但这个公园是属于他们的，是我干扰了他们，如果不停止清场我就不参观了。”县领导被她



北宋永定陵阿拉伯客使雕像

弄得哭笑不得，只好作罢，公园再次恢复了熙攘。

之后参观的永熙陵、永泰陵和永裕陵分布在巩县周围的田野里。帝陵石刻主要集中在神道，也就是通往陵园宫门的大道两侧。一路对称排列着华表望柱、瑞禽祥兽、骏马肥羊、武将文臣和宫人客使等古代雕像。修建神道的传统成型于东汉，历经数个朝代的延续发展，直至明清。宋陵神道上的石刻大都体型高大，人像石刻更是超过4米，气势磅礴。他们静默而庄严地矗立在寂寂无人的田野上，守卫着那个曾经辉煌而今逝去的王朝。

石刻人像中最具特色的莫过于

诸陵客使，他们身着奇装异服，面貌各异，其中有个石刻的大象旁依偎着驯象人，长发卷曲及肩，额饰宝珠，耳戴大环，这些独特的雕刻纹样向世人显示出他们来自不同的地域和民族。他们手捧宝瓶、珊瑚、莲花盘和犀牛角前来进贡献宝，寻求帝国的合作和庇护。

安对这些客使做过详尽的研究。她逐一给我解释这些来自阿拉伯、朝鲜、合阇和东南亚的使节特点。她认为宋朝时来中国的外国人应该远远超过唐朝，盛唐时期的外国人大都来自西域、阿拉伯、朝鲜和日本，但到了宋朝，范围逐步扩大到了东南亚、非洲和欧洲。这些客使的形象被制作成雕像，间接地印证了北宋时期对异域文化极其开放、不尚武力且外交和贸易活动异常活跃。

安总是不失时机地展示她的英式幽默。当我们来到一尊裹着头巾，微张嘴巴，表情恭谨哀戚，两手交叠将献宝紧紧护在胸前的客使前时，安指着他说：“这是我最喜欢的一位，我很想请他坐下喝杯热茶，跟他说，别担心，一切都会好的，我们是同行。我也是来献宝的，我的书就是我的宝。”

一见再见

南京行程的最后一天，我们按计划赶往栖霞镇去探寻南朝石刻辟邪。

麒麟和辟邪是传说中的神兽，被古代帝王当作配饰和镇陵兽，以显示权力，象征祥瑞。南朝时期，帝陵配麒麟，王侯设辟邪。帝王们希望自己的灵魂能依靠这些神兽升

入令人向往的仙境。南朝石刻麒麟辟邪是中国古代石刻的巅峰之作，已经成了南京城的标志，南京城徽就是一尊辟邪。

栖霞镇的这些石兽是安的挚爱，之前的考察活动中她多次拜访过这些宝贝，为它们拍摄过大量的资料照片，每每说起这些便如数家珍，赞不绝口。安非常垂青汉霍去病墓前的马踏匈奴，她认为中国汉代的石刻气魄尤为浑厚，南朝的石刻与汉代一脉相承，对于走兽充满生机和动感的塑造已经到了一种炉火纯青的境界。

第一个要去看的是萧景墓石辟邪。抵达栖霞镇甘家巷十月村的时候，正赶上大雨。石辟邪身处一片庄稼地里，通向它的一条土路被雨水淹没，我们的汽车无法通过，于是安提议下车淌水过去。

车子停在村头，向导不住地给我们打退堂鼓：“这么大的雨，过去全湿透了，田里都是泥根本没法走。不就一个石头像，也没啥好看的。”

安悄声对我说：“这点雨挡不住我，这么美的东西，我愿一见再见。”

我们在村里的小卖店买了雨披和水靴，装备一番，顶风冒雨开始向田里跋涉。

淌过泥泞，穿过水洼，雨中秧苗摇曳，田间薄雾蒸腾。一尊3米多高的辟邪石兽昂然矗立在新绿之上，雄浑庄严。

安轻捋了下被雨水打湿的头发，兴奋地说：“我希望你觉得没白来。欧洲人把它称为亚洲最高贵的石刻神兽，只有在原址看到才能体会它的气势。”

辟邪神兽振奋双翅，神气昂扬，

利爪毕现、纵步若飞。天地间仿佛到处洋溢着它灵动的生气和震慑八方的威仪。

安兴致勃勃开始讲起这只石兽的轶事。原来这尊石辟邪还有个同伴，两尊石兽曾面向而立，另外一尊在首次挖掘时已经破裂，鉴于当时没有合适的技术条件进行修复，出于保护原则，又将其埋回土中。

“这样做很明智。”安欣慰地说，“可惜我们不知道是哪位古代艺术家创作出如此美好的作品。古代石匠们往往被看手工匠人，不算艺术家，也不会留下什么姓名。帝王们要是知道人们不远万里来瞻仰的不是他们的牌位，而是这尊石兽，他们一定会气得暴跳如雷。如果有机会，我会再次向它和创造它的人致敬。我想，石匠们的魂魄就活在这石头里。”

频频回首中，石辟邪渐渐隐没在雨中。这尊巨大的石兽守望着这片广袤的土地，历千百岁，随万物生。它负载着一个伟大文明的印记，展示着吾土吾民的生机和创造力。它的低吟声仿佛就回荡在耳边，呼唤着来自远方的精神使者。

一别经年。

那次考察后，安又先后撰写出版了《中国石刻—伟大的传统》和《中国帝王编年史》等著作。

雕栏望柱，麒麟辟邪，安走访过的那些沉默的石头如今可安好？有匪君子，如切如磋，如琢如磨。安和这些石刻艺术作品所代表的精神力量，永远封存在了她的作品和我的记忆中。

斯人已去，回忆长存。■

中国企业家系列形象荣登纽约时代广场 纳斯达克大屏幕

安救



美国纽约时代广场纳斯达克大屏幕播出《中国企业家精神特质》研究丛书宣传短片

2016年4月2至3日,《中国企业家精神特质》研究丛书宣传短片在美国纽约时代广场纳斯达克大屏幕上反复播出。丛书通过介绍中国企业家的奋斗历程,诠释了新一代中国企业家精神。丛书由正和岛出品,国家创新与发展战略研究会常务副会长吴建民先生、正和岛创始人兼首席架构师刘东华先生联合主编,正和岛合伙人李红女士执行主编并操盘运作纳斯达克的播出。我们期望中国企业管理思想和领导理念能够在全球范围被认知、

分享和学习,也期望中国企业和中国企业家在世界上能够被认同。

丛书研究中国企业家精神,多维度发掘、发现中国企业家精神的特质,为前人总结、后人铺路。丛书第一卷聚集思想型企业家——《谁是这个时代的思想家》于2014年1月出版;丛书第二卷聚集改革型企业家——《国企改革家:市场的博弈者》于2014年11月出版;丛书第三卷聚集创新型企业家,即将于2016年下半年出版。

对于荣登美国纽约时代广场纳

斯达克大屏,中国企业家大咖们亦做出了热烈回应。

中国企业家应当把企业家精神,中国人的精神更多地展现给世界。

——柳传志

让世界了解中国,最重要的是了解中国企业家。

——中国企业家俱乐部理事长、原招商银行行长 马蔚华

祝贺《中国企业家精神特质》

研究丛书系列宣传荣登美国时代广场！企业家精神意味着更多责任，不断创新和勇攀高峰，为中国创造出更多世界卓越企业！

——中国宽带资本基金董事长、亚信集团董事长 田溯宁

企业家思想是全球共享的财富。

——中国建材集团董事长 宋志平

不唯书，不唯上，只唯实。

——清华大学法学院教授、中投原副董事长、总经理高西庆

让中国企业家精神闪耀国际，因为世界需要这道光芒！

——央视知名主持人 陈伟鸿

借助国际友好城市平台 助力城市绿色健康发展

许晏清



第十届全国政协副主席徐匡迪讲话

中国企业家系列形象荣登纽约时代广场 纳斯达克大屏幕



2016年3月17日，由中国人民对外友好协会和社会科学文献出版社共同主办的“借助国际友好城市平台，助力城市绿色健康发展研讨暨新书发布会”在北京举行。第十届全国政协副主席徐匡迪和中国人民对外友好协会会长李小林出席会议讲话。

长期以来，主权国家之间的关系一直是国际关系的核心。随着经济全球化、城市国际化，科技革命与信息技术日新月异，国际相互依存度越来越强，这种剧变直接冲击并重塑世界政治新格局，各种各样的次国家行为体纷纷走上国际关系的舞台，一个全球国际关系多层次、

立体化、交叉互动的局面正在形成。

中国改革开放30多年，城市国际化程度与速度日益加深加快，城市对外交往日益频繁，特别是国际友好城市积极推动城市经济发展和人文交流，在国家发展战略和对外交往中起到了不可忽视的重要作用。

为深入贯彻习近平主席“要大力开展中国国际友好城市工作，促进中外地方政府交流，推动实现资源共享、优势互补、合作共赢”讲话精神，完善城市外交理论体系并更好地指导实践，在李小林会长的亲自指导下，国际友好城市交流中心专门成立研究项目组，邀请国际

关系学界知名专家学者，经过 23 个月的集中攻关和反复论证，撰写了《城市外交——理论与实践》和《中国城市竞争力专题报告（1973—2015）——开放的城市 共赢的未来》两本专著，由社会科学文献出版社付梓出版。

徐匡迪表示，在中央城市工作会议召开、“十三五”开局之际，我国城市发展进入新时期的背景下，两本专著出版正逢其时。新型城镇化为中国城市发展提供了内在动力，全球化进程加速又为中国城市提供了外在机遇。而城市外交就是要在服务国家总体外交战略下，对促进城市国际化和新型城镇化发展，利用政府和民间多种方式调动国内外资源，协调、整合城市发展的大数据，共享经验，分享知识，乃至为夯实国家关系发展的社会基础发挥积极的重要作用。全国友协的这两本城市外交专著有一些很好的思考。例如，书中提出探讨建立“一带一路友好城市群”、“新兴市场友好城市群”、“金砖国家友好城市群”等。希望不论是地方的施政者，还是从事相关领域研究的学者，都可以从中受到启发，从而为推动中国城市外交理论与实践工作做出贡献。

李小林表示，城市作为全球化的“节点”、国际合作与跨国协调的纽带、全球事务与全球治理的前沿，在应对全球性挑战中的作用日益凸显。首先，城市是经济发展和创新、创业大战略的核心载体，中国经济在进行转型升级的过程中，必须重视城市的基础性作用，培育经济增长新动力。其次，近年来，中国城市亟需转变发展理念，推动



座谈

城市建设从速度型向质量型转换。再次，城镇化是中国发展的重要驱动力，注重城市品质，控制城市开发强度、加强安全管理水平、推动城市共治共享势在必行。

国际友好城市交流中心主任李新玉博士就两本书整体框架内容进行了系统阐释。《城市外交——理论与实践》系统探讨、分析城市外交在国际关系中的地位与作用，由“理论研究篇”、“比较研究篇”和“案例研究篇”三部分组成。《中国城市竞争力专题报告（1973—2015）——开放的城市 共赢的未来》创立了“城市友好交往度指数”，首次全面、客观、系统地对我国 40 多年国际友好城市工作进行梳理和总结。报告指出，未来发展方向将从注重“获得”向积极“给予”且互助共赢转型。加强与非洲、中东、拉美、中东欧、中亚等区域建立友好城市，优势互补，互助发展，共创繁荣。

两本专著得到了国际关系学界的高度评价。与会学者们从学术意

义特点、城市外交对城市发展重要性等角度畅所欲言，分享了他们对城市对外交往的认识及阅读两本城市外交专著的认识。中国社会科学院美国研究所郑秉文所长说，前天他收到了两本专著，读起来“如饥似渴”，无论科学性还是专业性都让他眼前一亮，这两本书将定量的方法引入对城市外交的研究，将对城市外交的定性和定量分析都做到了极致。建议在高校开办城市外交相关课程，推广城市外交。上海社会科学院《国际城市蓝皮书》主编屠启宇研究员也表示，希望今后能够参与全国友协的城市外交研究工作。

社会科学文献出版社总编辑杨群，社会科学文献出版社皮书分社社长邓泳红，中国社会科学院欧洲研究所所长黄平，中国社会科学院美国研究所所长郑秉文，上海社会科学院《国际城市蓝皮书》主编屠启宇，全国友协副会长户思社、宋敬武、秘书长李希奎和地方友协代表参加本次会议。■

海外实践，知行合一

——大学生赴日社会实践教师访问团侧记

周珊

今年1月24日至28日，应日中经济文化友好交流协会邀请，来自西安外国语大学、天津外国语大学、厦门大学、湖南大学、河北大学等全国各地32所高校的36名教师参团，组成“中国大学生赴日社会实践教师访问团”，该团由全国友协友好中心主任张聚祥担任团长，访问日本长野县、群马县企业。

中国大学生赴日社会实践项目是由全国友协友好中心（中国对外友好合作服务中心）主办的中日青年文化交流活动。以派遣国内在校日语专业大学生到日本企业进行为期三个月的社会实践的形式，促进中日两国青年之间的相互理解，给日语专业大学生创造了更宽广的赴日交流平台。

全国友协友好中心（中国对外友好合作服务中心）是全国友协的九个外事窗口之一。2006年友好中心将“暑期赴美带薪实习”项目引入国内，项目受到全国各地在校大学生的欢迎，每年有千名以上的大学生参与其中。在此基础上，友好中心依据日本法务省“特定活动告示九（实习）”这一签证种类，从2011年开始启动中国大学生赴日社



企业负责人向学生讲解企业文化

会实践项目。

项目分夏季和冬季两批，主要利用寒暑假及前后的时间，共三个月。实践岗位主要集中在日本最具代表性的服务行业，学生可在日本各地的大型度假村、酒店、旅馆等企业进行顶岗实习。所有实习岗位都有相应的收入，足以覆盖赴日前发生的全部费用，不会给学生造成经济负担。

迄今为止，项目受到全国各地近百余所高校的支持，有超过八百名的日语专业大学生通过此项目迈

出国门、深入日本，在锻炼日语听说能力、提高日语水平的同时，近距离接触日本社会，日本企业让学生开阔了眼界，增强了综合竞争力。

此项目的日本协作单位——日中经济文化交流协会自2013年开始，于每年1月邀请国内高校教师赴日访问，实地考察学生在日的实习企业、工作生活及学习环境。

在行前会上，全国友协李希奎秘书长向团员们介绍了全国友协的宗旨，指出让日语专业大学生迈出国门、实地实践，正是培养中日友

好接班人的重要一环。他希望以外语为专业的年轻人能够以己为桥梁，肩负起沟通中外、传递友谊的重任。

应长野县知事邀请，访问团首先拜会了长野县厅。长野县知事阿部守一先生高度评价中国大学生赴日社会实践项目为中国青年了解日本、了解长野县发挥的积极作用。他坚信，未来的世界是合作共赢的世界，中日友好是必然的选择，希望与中国各地各层面的友好合作能够长久、深远地持续下去。

张聚祥主任感谢长野县对中国大学生赴日社会实践项目的大力支持。长野县自项目启动后，直接通过县厅的官方网页宣传项目、号召县内优良企业接收中国大学生前去实践。5年间，长野县内的20余家企业、共接收了214名中国大学生，占项目总派出人数的近四分之一，是日本所有行政区中接收学生最多的县。

张聚祥主任引用习主席的话，“中日友好的根基在民间”，赴日社会实践项目给中日年轻人提供了一个相互理解的平台，这正是中日友好的根基所在。

教师代表、天津外国语学院的花超院长则从学生培养的角度阐述了此项目在培养学生自理自立能力、适应社会的能力以及开拓视野、具备跨文化交际能力方面的诸多优势。

随后，访问团访问了位于长野县信浓町的长野县斑尾东急度假村。斑尾东急度假村是长野县的代表企业之一，是一家集滑雪、温泉、购物、住宿、餐饮服务于一体的综合性度假村。来自西安、湖南、湖北的八名同学于2015年12月下旬抵达该



西安外国语学院的学生用日语讲述所见所感

企业，至访问团到访时已在该企业实习一个月余。同学们在几天前刚经历了轮岗，正顺利地适应新的岗位。

在企业、学生与教师访问团的三方交流会上，度假村负责人详细介绍了学生在企业的工作环境、工作内容、员工宿舍条件等。长野县斑尾度假村的总经理十分支持学生在实践期间轮换岗位，他认为学生的工作效率并非最重要的，希望学生能够在短短的三个月期间获得尽量丰富的体验。

同学们也依次用日语对自己一个月实践生活进行了总结。同学们坦承初到岗位时确实有疲累和不适应的感觉，但一个月后却变得游刃有余和乐在其中。在这一个月里，他们除了提高日语的听说能力、观察了中日两国间的异同，更学到了如何去工作、如何与身边的人相处、如何适应一个崭新的生活环境等等。同学们都说，这一段宝贵的经历将永远铭刻在他们的记忆中。

访问团在日期间，还与长野县日中友好协会、松本市日中友好协会、长野县女子委员会的友好人士进行了友好交流。这些组织都对此项目在日本的开展作出了积极的贡献。此外，访问团分别对长野县轻井泽町和群馬县草津町的接收企业进行访问，与企业负责人、在日实践学生进行了面对面的交流。

西安外国语大学的吴少华老师坦诚地说，日本干净安全、井然有序，存在许多值得我们学习的地方，对年轻人来说尤其如是。通过实践，近距离的观察正是学习的第一步。也希望大学生们能够通过服务行业这些基础又了不起的工作，不再眼高手低，而是躬行践履。厦门大学的余逸文老师说，学生们往往只是在教室里、从书本上学习日语和日本，赴日社会实践项目给学生创造了很好的机会，让学生能够置身日本社会，直接在日本社会、日本企业中进行学习。■

民间外交开史篇，人文交流结硕果

——庆贺“中拉文化年”开幕

汤铭新

2014年7月，习近平主席出席在巴西利亚举行的“中国——拉美及加勒比国家领导人会晤”时，倡议于2016年举办“中拉文化交流年”，得到了拉美和加勒比广大国家的热烈响应与支持。时今，这场以“请进来”和“走出去”为主线的中拉文化的宏大交流活动已经拉开了帷幕。

回想自新中国建立以来67年的漫长历程中，中国和拉美及加勒比国家的关系发生了翻天覆地的变化。其中民间外交启动航程、人文交流和友好往来奔腾而至的篇章尤为精彩。我作为这段历程的见证者和参与者，重读这段恢弘篇章，一件件往事难以忘怀，怀念和激动一并涌上心头……

跨洋虹桥，历史久远

文化交流是人类历史的伴侣，亦是社会前进的车轮。它是人类创造的一切精神文明和物质文明总体融合的结晶，亦如一道彩虹，沟通古今，凌跨海内外，增进各国人民之间了解和友谊，传播文化和科学技术知识，对发展和繁荣各国民族

文化和社会生活，造福广大民众，具有不可估量的意义。

勤劳勇敢的中国人民以自己的智慧和双手创造了具有独特韵味的文化；同时，又敞开博大的胸怀，伸出热情的手臂，拥抱世界各个国家和不同民族的优秀文化，从而孕育出光辉灿烂的华夏文化，为人类文化宝库增添了光辉。我国和拉丁美洲虽然远隔重洋，但是太平洋的万顷波涛早把两岸人民紧密地联系在一起。中国和拉丁美洲早期的文化接触可以追溯到公元五世纪中叶，即我国南北朝初期。当时中美洲尤卡坦半岛正盛开着玛雅文化之花，南美洲安第斯地区也出现了克丘亚文明的曙光。在墨西哥发掘的中国古碑、古钱、古雕刻；在秘鲁发现的汉文“太岁碑”；在厄瓜多尔出土的中国汉朝货币和哥伦比亚等地的印第安部族村落的土著居民信奉“阴阳”和“风水”的华夏文化习俗等，都是中国人来到拉美留下的文化遗迹。同时，随着彼此来往的增加，对人类物质生活和社会的发展作出巨大贡献的农业技术和农作物，如美洲印第安人培植的玉米、马铃薯、

番茄、花生、烟草、可可、南瓜等，也都传到了中国。特别值得一提的是，在十六世纪中叶至十九世纪初期，中国的商船将丝绸、陶瓷器、茶叶、玉器、棉布和工艺品等，通过菲律宾运到墨西哥的阿卡普尔科港，开辟了一条贯通太平洋的“海上丝绸之路”。而中南美洲的商人纷纷前往采购、销往拉丁美洲各地。墨西哥人亲切地称之为“中国之路”。而运载这些货物的“中国帆船”，又把大量购买中国货物的墨西哥鹰洋银元和拉美土特产带到中国。经历了三个多世纪的发展与繁荣，活跃了彼此的市场经济和社会生活。同时，也为中拉的人文交流开通了一条便捷的通道，构建了横跨太平洋的“一带一路”。难怪墨西哥人把中国人亲切地称之为“PAISANO”，即“老乡”。原来，根深蒂固的文明传承把我们紧紧地联系在一起啊！

1614年，有一位名叫美兰的中国姑娘，在逃过劫难后在墨西哥的阿卡普尔科市以她擅长的编织和刺绣编织了图案优美、色彩艳丽、融合中国和墨西哥民间服装特色的衣

裙：“中国—普埃布拉女服”，深受当地人民喜爱。从此，中国的刺绣技艺和编织文化迅速传播，使阿卡普尔科成了远近闻名的刺绣工艺的重要产地。我曾经有机会我们在市中心的街心花园，看到水池中央的圆台上面，高高地站着一位身穿彩色绣花衣裙的东方姑娘的雕像，她就是“普埃布拉的中国姑娘”美兰。仰视姑娘的身影，不禁对她为传播中国刺绣文化作出的贡献和获得当地人如许的爱戴产生了由衷的敬意，也为墨西哥人民的友好、善良和真诚深深感动！

伟人教诲，民间起步

新中国成立后，中国和拉美的人文交流和友好来往进入一个崭新但并不平坦的发展阶段。因为以美国为首的西方对中国实行封锁包围，千方百计阻挠被视作美国“后院”的拉美国家同新中国发展关系。但是，毛主席和周总理等新中国领导人高瞻远瞩，从全球大局的高度出发，提出了细水长流、稳步前进、官民并举、以民促官的指导方针。毛主席在接见一批拉美新闻工作者时明确表示，只要拉美国家愿意同中国建立外交关系，我们一律欢迎。不建立外交关系，做生意也好。不做生意，一般往来也好。“以民促官”的这一指导方针，很快推动中拉关系从民间起步跨上了一个新的台阶。

我清楚地记得，毛主席在一次接见一批拉美进步青年代表团时曾经意味深长地说，你们不怕美国为首的西方对中国的封锁包围，冲破重重障碍来到我们这里，是“过五

关斩六将”的英雄！可见，人民团结的力量是谁也阻挡不住的啊！你们是拉美人民同中国人民友好往来的开路先锋，我们感谢你们对中国人民的友好深情。对此，周总理在一次会见几个拉美代表团时，也有一番意义深刻的谈话。他说，中国和拉美应该是近邻。因为，我们只是太平洋一水之隔。我们中国人有句古话，“海内存知己，天涯若比邻”。我们和拉丁美洲就是一水之隔的最好的邻居和朋友。所以，希望我们共同努力，让太平洋成为真正的和平之洋，给我们带来世界进步和人类幸福所必需的和平。

果然，事实印证了毛主席和周总理的预言。根据上述民间外交方针，中国积极主动与拉美开展民间往来和人文交流，组织形式多样的活动，先后派出文化、教育、艺术、经贸、新闻、工会、青年、妇女等社会团体访问拉美。另一方面，拉丁美洲也涌现了一大批对新中国友好的先驱，仅在1950年至1970年期间，就有20多个拉美国家、2000多人访问过中国。一批批友好人士，包括后来担任智利总统的阿连德和墨西哥总统卡德纳斯，以及国会、政党等各界社会著名人士，克服重重困难和障碍分别来中国访问，进一步加深了对中国的了解和友好感情。许多拉美国家还成立了对华文化协会、友好协会或商会机构等民间组织。随着民间交往的增多，拉美逐渐形成了一股由民间推动，“以民促官”的潮流。二十世纪七十年代和八十年代，中国迎来了与拉美17个国家先后建交的二个高潮。

浩浩群星，开拓耕种

在中拉友好交往史上，友好使者可谓多不胜数。他们的业绩一直铭记在人们心中，成为脍炙人口的佳话。

1984年11月，我参加中国人民对外友好协会代表团出访厄瓜多尔、智联、阿根廷、巴西、圭亚那、特立尼达和多巴哥六国。在智利，我们受到了智利—中国文化协会主席胡安·马丁内斯·坎普斯等朋友的热情接待。他兴奋地说，经过了这么多年以后，我们能在圣地亚哥见到来自中国的朋友，心情极为激动。智利和中国是地球上相隔最远的两个国家，但是，友谊的纽带却始终把我们紧紧连在一起。正如同我们的阿连德总统曾经说过的那样，如果从智利的这一头向地球深处挖去，出口的那一头正是中国。可见，我们仅就一墙之隔，本来就是生来与共的兄弟。我接口说，这不就印证了中国古人所说，“相距无远近，万里尚为邻。”他接着说，但是，我们的友好来往能有如此蓬勃的发展，也离不开多少人的辛勤耕耘啊！我们的一位前副总统贝德雷加尔，就是为了实现他同毛主席和刘少奇主席的承诺，“开沟挖渠”直到“水到渠成”，实现智中建交而终生努力不懈的楷模。

1979年5月，我陪中国人民对外友好协会代表团访问哥伦比亚。成立刚两年的哥中友协为推动两国关系的发展做了大量工作。特别是戈麦斯主席对这次的接待又做了精心安排。高潮是得到了哥总统图尔瓦伊的接见。总统在开口交谈时说，

他对中国一直持有钦佩的感情。中国古老的文明是人类一笔巨大的财富，他从中汲取了宝贵的营养。中国朋友经常引用古代圣贤孔子的名言来欢迎来访的客人，我今天也要用这句话来欢迎中国朋友，那就是：“有朋自远方来，不亦乐乎！”侯桐团长当即表示希望中哥之间的关系有实质性的发展，从而造福两国人民。图尔瓦伊总统说，他希望看到哥中两国在经贸关系上有实际成果，这对两国的政治关系无疑会起决定性作用。他希望两国外交代表在这方面的认识能够达成一致，谈判就会有结果。侯桐团长表示，总统关于发展两国关系的这番谈话，他会立即向中国政府报告。他相信，有总统的明智决断，中哥关系肯定会取得突破性进展。最后，总统说，他可以明确告诉中国朋友，两国建立关系不仅是可能的，而且也不会是遥远的。果然，此后不久哥伦比亚和我国常驻联合国代表团就建交问题恢复了接触和会谈，并且加快了步伐，终于在 1980 年 2 月 7 日在纽约签署了建交公报。

轻歌曼舞 绽放异彩

新中国继承和发扬中华民族优秀的传统文化，同时积极开展对外文化交流工作。中拉关系正是通过文化交流，打开了人们心灵的天窗，既促进了人民之间的了解和友谊，也使得人民得到知识和艺术的享受。

1975 年 5 月，我陪同对外友协派遣的中国艺术团访问了委内瑞拉和圭亚那等国。为了丰富演出的内容和加强效果，我们在每场节目中

都增加了当地国家的歌舞。一天，艺术团正在剧院排练，忽然从大门外传来了热烈的鼓掌声。原来他们听到了我们的一位歌唱家正在练唱一首委内瑞拉的民歌。果然，在演出剧场，当我们的歌手唱起了那首委内瑞拉名曲《平原心声》，用西班牙语刚唱到“我诞生在动荡的阿拉乌卡河岸，那浪花和我亲如姐妹……”时，全场观众随之高唱起来，有的则跟着节拍，击掌和声。全场笼罩在一片欢乐的气氛之中。在艺术团离开委内瑞拉前夕，委国民议会议长贡萨洛·巴里奥斯接见了全团成员。他恳切地说：“中国高超的艺术赢得了委内瑞拉人民由衷的喜爱。委内瑞拉人民为中国人民这样的朋友而高兴。”

在访问圭亚那期间，有一次开演不久，骤然下起瓢泼大雨。我们都担心剧场秩序发生混乱。可是，台下几千名观众依然以极大的热情观看演出。特别是每当歌舞团演出圭亚那乐曲时，全场随着强烈、明快的节奏起立和之。有的还站起来手挽着手，挥舞着手帕，台上台下融为一体。有一次演出刚结束，一位白发苍苍的妇女蹒跚地走来寻找演唱圭亚那名曲《噢，美丽的圭亚那》的女高音歌唱演员。原来，她是这首名曲作者的妈妈。她兴奋地用颤抖的声音说，感谢中国演员把对圭亚那的热爱生动地表现了出来。我们也热爱中国，因为她对国家不分大小，一律平等地尊重他们的历史和文化。你们是我们圭亚那人民可以信赖的伟大而忠实的朋友！

1984 年我访问阿根廷时认识了

阿根廷亚洲文化协会的秘书劳拉·佩鲁福女士。她向我介绍了为增进中阿人民的友谊和文化交流而努力的一段动人事迹。原来 1962 年 7 月在芬兰赫尔辛基参加世界青年联欢节时，她听说中国的舞蹈艺术家要学习阿根廷舞蹈，心里十分高兴。便把嗷嗷待哺的女儿托别人照料，自己亲自登门教导舞蹈。联欢节以后，她又随阿根廷民间歌舞团来中国访问演出，并且带着孩子给中国演员做排练指导，纠正《高原上的节日》这个阿根廷有名的民族舞蹈中的动作。说完后她指着站在我身边的一位端庄秀丽的姑娘说，“她就是当年襁褓中的女儿。那时我为了排练，常常把她交给中国演员抱着，受到如同亲人一般的呵护，令我感动不已。我也从此同中国人民结下了深厚的友谊。今后，会有更多的年轻人会像我的女儿一样参加到我们的行列中来。中阿友谊之树将是万古长青的！”

古哲魅力，互鉴共享

“志和者，不以山海为远。”中国同拉美尽管远隔重洋，但因为悠久的文明交流和共同的发展目标走到了一起。所以，中拉人民有着天然的亲近感。

1960 年的一个寒冬季节，毛主席在会见一批拉美新闻工作者时谈到，今天能请到这么多拉美朋友来中国，你们便是帮助我们了解拉美的最好老师。你们中间有来自秘鲁的，那里古代有个印加帝国可了不得。据说，还是一个有着严格道德标准的社会。在座有一位叫阿尔赛

的秘鲁记者回答说，是的，印加人世代相传并信奉的道德标准是三句话：莫偷盗、莫撒谎、莫谄媚。不过，据我们所知，中国也有许多规范道德的名言。毛主席听了后连连点头称说得好啊！的确，我们中国人自古以来也有崇尚的道德标准，这可谓人心相通啊！

2003年11月，中拉友协代表团访问巴西，由全国人大常委会副委员长、中拉友协会长成思危向古巴中国文化贸易中心主席桑托斯授予“中拉友谊奖章”和证书。原来桑托斯四十年来含辛茹苦地致力于巴中友好事业，为增进两国人民之间的相互了解和友谊，为促进中巴两国关系做出了杰出的贡献。1963年，他帮助中国派遣的第一个展览团参加里约热内卢国际博览会，并帮助新华社设立代表处起。1964年3月，巴西发生军事政变，逮捕了新华社和贸促会的9名代表，他前后奔波，协助法律营救。1974年8月，中国和巴西建交，他为中国大使馆选择馆址奔忙，最后在1986年6月正式成立了巴西中国文化贸易中心，启动了大力开展巴中友好交流活动，包括举办中国文化周、接待中国访问团组，促成里约与北京建立友好城市 and 巴西国会、政界及企业界重要代表访华等等。1992年他又一次访问中国时，热切地和我谈到，他之所以几十年来如一日地为巴中友好事业弹奏了一曲又一曲和平与友爱的乐章，是因为有坚强的信念和强大的中国文化精神支持。他说那就是他学到了中国人常说的“有志者，事竟成”的执着追求；学到了

“愚公移山”那不屈不挠的榜样。在前进的道路上不管有多少高山阻隔，就像“愚公”所说，只要我们坚韧不拔地努力，子子孙孙无穷无尽，一定能把重重大山移走，迎来巴中关系春天的曙光。他深信，世界上两个最大的发展中国家和人民所缔造的友谊大厦将永远屹立在地球上！

1995年国庆节前夕，我们大使馆在拉巴斯的市政议会大厅举行中国文化周活动，包括放映中国电影、举行中国图片展和邮票展等。我作为大使首先致开幕词。我说，文化交流宛如飞跨宇宙苍穹的长虹。今天开幕的中国文化周有承载历史、展示民族风情等丰富内容，希望为玻利维亚人民开启一扇了解中国的窗户。我们也热诚地希望不久的将来，能在中国举行玻利维亚文化周，通过文化交流的渠道，增进两国人民的了解和友谊。应邀出席开幕式的玻利维亚副总统卡德纳斯接着致辞说，今天开幕的文化周让我们从一个侧面了解古老优秀的中国文明和欣欣向荣的新中国。汤铭新大使刚才说，中国发展到今天，也是经历了多少代人千辛万苦的努力，对此我深有启发。因为，正如中国古代一位名叫老子的圣贤说得好：“合抱之木，生于毫末；九层之台，起于垒土；千里之行，始于足下。”玻利维亚要从中国的发展经验中汲取学习的榜样。相信我们通过脚踏实地的努力，一定可以达到“千里之行”的远大目标，把我们的国家建设得更加美好！话毕，全场响起了热烈的掌声。

心灵相通，携手圆梦

当前，中拉关系处于历史最好时期。中拉双方正在新的历史起点上再次扬帆起航。作为双边关系的重要内容，中国和拉美各国的人文交流与合作正逐步呈现出多层次、宽领域、多渠道的良好局面。正如习近平主席访问拉美时所指出的，国之交在于民相亲。中国将大力开展中外文化交流，为推动人类文明进步作出贡献。

2015年12月，在一次纪念中国和古巴建交55周年的活动上，我与古巴驻中国大使白诗德又有一次友好的畅谈。他高度评价习主席的拉美之行。他说，古巴和中国的时差是12小时。因此，当古巴是白天的时候，中国时夜晚。那么，就由我们古巴人民关心着中国人民。而当古巴进入夜晚的时候，中国正好是白天，那么就请中国人民关心古巴人民。因为，我们不但是好伙伴，还是好兄弟，好同志啊！我说，大使阁下说的好，这真是“天工巧合”的命运共同体啊！

2016年1月26日，中国文化部正式宣布，“中拉文化交流年”将于2016年全年在中国与拉丁美洲和加勒比地区近30个拉美国家举行。这将是新中国成立以来同拉美地区共同举办的最大规模的年度文化盛事，具有里程碑意义，将为中拉人文领域交流与合作创造前所未有的历史机遇，注入全新的发展动力，促进中拉人民在文化上彼此欣赏，心灵上相亲相近，成为不同文明和谐共处、相互促进的典范，铸就起共同繁荣发展的“中拉梦”。■

发现四川，了解四川

美国芝加哥大学哈里斯公共政策学院研究生代表团成功访川

川友

2016年3月22日至24日，应中国人民对外友好协会邀请，由中美交流基金会组织的美国芝加哥大学哈里斯公共政策学院学生代表团一行20人来川进行了研修访问和友好交流。

中美交流基金会由全国政协副主席董建华于2008年在香港创立，宗旨是通过中美双方各领域交流，加强两国人民沟通，增进彼此了解、信任与友谊。本次代表团由从事中国经济文化、改革发展、城市治理等领域研究的博士生和硕士生组成，均系第一次访问四川。

代表团首先拜访了四川省发改委。利用外资和境外投资处负责人以鲜活的事例生动全面地向代表团介绍了改革开放30余年来四川经济社会取得的长足发展。在交流讨论环节，研究生代表团从经济、社会、文化等多个视角设问，就中国城市化进程、国企改革、城市建设中传统与现代有机结合、四川未来经济发展动力和走向等议题与发改委相关负责人进行了坦诚交流，加深了美国年轻一代学者对四川的了解和认识。

在四川大学公共管理学院，学院领导向大家介绍了川大悠久的历史 and 公共管理学院学术研究对全省



发展与改革政策制定发挥的智库作用。代表团成员与川大师生在轻松愉快的氛围下开展了热烈讨论。双方一致认为两院在学术研究方面非常对口，合作潜力巨大，并就发展四川大学与芝加哥大学校际友好关系达成了初步意向。

四川省人民对外友好协会秘书长向琼花在成都会见代表团时谈到，四川省是中国中西部重要的经济、文化、农业、旅游大省，省会成都是西南地区的科技、商贸、金融中心和交通、通信枢纽。她表示相信四川一定能够吸引越来越多美国朋友关注的目光。代表团对此予以了积极回应，共同就中美关系、四川

与美国的友好交流与合作、外国人在四川的就业机会等感兴趣的话题进行了热烈而友好的交流探讨。

在川期间，代表团还考察了成都市规划馆、成都市大熊猫繁育研究基地、武侯祠等地。大家纷纷表示，四川有序的城市规划与建设、优美的城市生态环境、深厚的文化底蕴、传统文化与现代化进程的有机结合、以及麻辣鲜香的美食给代表团留下了美好而难忘的印象。代表团指导老师布兰登·库兹韦格表示，将积极推动芝加哥哈里斯学院与四川大学公共管理学院发展校际友好交流，并在不久的将来推荐哈里斯学院高级学者访问四川。■

成都与大邱创客交流

成都友协



4月4日，由成都友协与韩国大邱创造经济革新中心共同主办的“2016国际友城（大邱）创客交流会”在韩国大邱举办。

活动现场气氛热烈，成都市乡村旅游设计、汽车配件交易网络平台建设、创业咖啡孵化器建设项目与大邱美甲创新、纺织印刷术和土壤污染处理技术等进行了路演交流。借此机会，双方青年创客就公益创业、互联网交易平台建设、创业空间建设等各抒己见，分享心得。

为进一步提高友城交流后劲，充分实现资源互补，在成都市友协的积极推促下，四川省创新创业促进会和大邱创造经济革新中心围绕两地创新创业合作正式签署备忘录，两市政府部门、行业组织和中小企业等出席签署仪式并现场进行广泛交流和对话。■

第五届“我和珀斯合个影” 获奖学生赴澳游学

成都友协



2月13至21日，作为成都与友城珀斯的青少年品牌交流项目，第五届“我和珀斯合个影”的10名中学生代表赴澳大利亚珀斯开展了为期9天的游学活动。珀斯市副市长詹姆士·李姆诺斯和西澳州教育推广署署长麦克·雷恩在珀斯市政厅热情接见来自成都的小使者，介绍珀斯美丽的自然风光、教育环境和多元文化，希望继续加强珀斯与成都在教育领域的合作，增进两地民众的交流和理解。在澳期间，成都学生先后走进坎宁高中和埃迪斯科文大学，与当地师生共同学习生活，开拓眼界，加深了对我市国际友城的认识及当地社会、文化的了解。

“我和珀斯合个影”由珀斯市政府发起，已连续举办5届，旨在通过为我市优秀中学生提供赴珀斯游学机会，加强两市青年交流、加深姐妹城市情谊。2012年9月，成都与珀斯正式签署建立友城关系协议。■

中韩缘聚成都“明月村”： 马拉松开跑 陶艺家开聊

成都友协

在老 318 国道一旁，成都蒲江甘溪镇明月村原本寂寂无名，而随着创新型产村相融乡村规划建设，邛窑旧址与文化项目的联姻，这个老村落变身“国际陶艺村”。

3 月 19 日，作为成都—金泉友城交流创新项目，“2016 年中韩陶艺文化交流会”在明月国际陶艺村明月图书馆举行。成都明月陶艺协会和韩国金泉美术协会签署友好交流协议，互赠陶艺作品。与此同时，韩国金泉陶艺馆在明月村开馆，成都和金泉从此将共同开拓陶艺、美术等文化交流和相互学习。

中韩茶山竹海明月跑

3 月 19 日上午，在蒲江甘溪镇明月国际陶艺村，500 余名身着荧光绿外衣的跑者跑进了春天的川西田园，一路茶树、油菜花、松林相伴如画。这场“中韩茶山竹海明月跑”赛事由四川省人民对外友好协会、成都市人民对外友好协会、成都市体育局、蒲江县人民政府主办。

本次比赛被选手们称为“迷你乡村马拉松”，从明月国际陶艺村游客接待中心出发，经明月村旅游环线回到起点，全长 8.8 公里。线路途经“远远的阳光房”、“谿境塆微村落”、“明月窑”，跑者穿行

在茶山竹海之间，呼吸遍野清新，践行生态健康理念。

明月村的茶叶、雷竹笋都是当地一绝。赛事结束后，部分跑者还参与了制陶、采摘茶叶、挖雷竹笋等体验式乡村旅游推广活动。

以陶为媒 成都与韩国金泉深化交流

当日下午，还举行了“2016 年中韩陶艺文化交流会”。李清、李清泉、廖天浪等长驻明月村的陶艺家与韩国金泉市艺术家还就制陶心得进行了互动交流。会上，成都明月陶艺协会和韩国金泉美术协会签署了友好交流协议，互赠陶艺作品，并共同为明月村韩国金泉陶艺馆揭幕。

韩国友人还参观了“明月窑”、“蜀山小筑”等明月村特色点位，并与当地艺术家“同台竞技”，现场氛围其乐融融，有韩国朋友当场表示“踏出这个门就要开始学习中文”。

“希望能和明月村的陶艺家们有更多交流，一起制陶品艺。”韩国金泉市美术协会会长刘建相在交流会上的大胆提议得到了当地艺术家们的积极回应。

有个好消息是今年 9 月，明月村将举办成都创意设计周专门展出与金泉市艺术家合作的陶艺作品。

成都与金泉的友好交流已有 20 余年，自 2000 年两市正式缔结国际友城以来，双方在教育、文化、艺术等多个领域开展了卓有成效的务实合作。韩国驻成都总领馆副总领事韩相国表示，中韩自贸协定于去年底生效，中韩创新产业园落户成都等中韩友好的良好背景下，成都与韩国友城的交流必将迎来更好的前景。

本次中韩文化交流活动，参与人数多、活动内容丰富、现场气氛热烈，给远道而来的韩国友人留下了深刻印象，称通过此活动不仅目睹了成都新农村文化建设合作的新方式，更是促进蓉韩友城关系的创新拓展。

韩国金泉陶艺馆开馆

与本次陶艺交流活动同时进行的，还有韩国金泉陶艺馆的开馆仪式，这也意味着成都市将拥有第一个以友城命名的外国文化展馆，金泉市成为成都国际友城中首个在成都设立文化产品展馆的城市。

成都金泉陶艺馆位于明月国际陶艺村文化中心 2 号展示馆，面积约 25 m²，展示有金泉艺术家捐赠的 9 件陶瓷作品与 2 幅书画作品，以及金泉市相关介绍资料。■

成都“国际友好人脉工程” 产生“橄榄枝”效应

成都友协

因为收到“橄榄枝”，29岁的墨西哥小伙来到了成都。

2016年3月17日晚，从成都双流机场缓缓走出一位头戴鸭舌帽、背着双肩包、拖着大箱子、巧克力肤色的小伙，此时在一旁等待已久的成都市外事侨务办工作人员微笑着冲上前去迎接。这是两人第一次见面。不过，他们已通过邮件、whatapp联系了近2个月。

墨西哥小伙名叫何塞·艾玛努尔·马丁内斯·巴耶，来自成都在南美地区的第一个友城——墨西哥萨博潘，就职于萨博潘市政府公共工程与基础设施局，此次到成都都是因为获得了“成都市国际友城公务员交流奖学金”，将在四川大学研修4个月中文和中国传统文化。

成都与萨博潘 从公务员交流到“结好”

萨博潘市位于墨西哥西部，人口124万，是墨西哥第二大都市圈——瓜达拉哈拉都市圈的组成城市之一，萨市是该都市圈中发展速度最快的城市，最好的大学、文化场所、购物中心、酒店、体育馆等都在萨市。

回顾成都与萨博潘的友好交往，其实是始于2010年。公务员交流项目是两市互利合作的重要成果。成

都与萨博潘的公务员研修交流始于2015年。2015年10月16日，成都市市委副书记、市长唐良智会见萨博潘市市长巴布罗·乐慕斯，并共同签署了两市建立友好城市关系协议书。萨博潘成为成都市第28个友好城市，双方交流合作迈上新台阶。

2015年3月，彼时仍为友好合作关系城市的萨博潘市精心选派了2名市政府办公厅公务员来蓉研修学习，在成都大学快乐的度过了4个月。在成都期间，他们学习基础汉语知识和太极、国画的同时，也积极融入本地生活、广交成都朋友。先后观摩和参加了2015中韩茶文化交流会、第92届全国春季糖酒会、都江堰清明放水节、“我和珀斯合个影”游学活动结业典礼、首届中

国（成都）—俄罗斯（伏尔加格勒）青少年书画展开幕式、首届中国（成都）—印度国际瑜伽节开幕式等成都市大型国际交流活动，并参观了成都国际友城馆、金沙遗址博物馆、大熊猫繁育基地等成都知名景点。

与此同时，2015年7月初，成都的一名负责国际交流工作的公务员也得到友城的邀请，赴萨博潘进行为期4个半月的研修，亲身体会了友城的魅力。

成都“国际友好人脉工程” 产生“橄榄枝”效应

善于抛出“橄榄枝”的成都，也因此收获不小。

为促进成都与国际友城间开展公务员交流，增进对彼此城市的认知和

2015年萨博潘，2名来蓉研修公务员与川剧小演员



感情，了解地域文化和产业发展情况，成都市政府几番酝酿之后，于 2014 年 9 月在全国首创了针对国际友好城市留学生和公务人员的奖学金项目。

成都市常务副市长朱志宏在审议这项“国际友好人脉工程”时曾表示：“总有人要走出第一步，我们就先抛出橄榄枝”。而从项目实施以来成效看，“橄榄枝”已得到的回应令人欣喜：来自友城以色列海法市在成都大学的留学生娜塔莎·苏西蔻在获得友城留学生奖学金后激动地说：“奖学金是一份动力，它将激励我继续朝前走……感谢成都市政府，祝福成都，祝福中国人民实现伟大的中国梦”；成都与友城澳大利亚珀斯的教育合作项目“拥抱成都一大熊猫的故乡”先后有 11 名澳大利亚青年学生获得友城奖学金，在接受媒体采访时他们表示，在成都的时间虽然非常紧，但那是一段丰富多彩、令人印象深刻的时光，在回国后讲述成都的游学经历后，亲戚朋友们都非常想去成都。

自“橄榄枝”抛出以来，成都青年学子和公务人员也将享受到越来越多来自友城的“福利”。2014 年 9 月，丹麦霍森斯市开始对成都公务人员实施交流项目，邀请成都公务人员前去交流并承担所有费用；10 月，荷兰马斯特里赫特市针对成都留学生正式出台“马斯特里赫特—成都友谊奖学金”；12 月，以色列海法市邀请成都市公务人员前去参加环境保护培训并希望今后持续开展此类培训。

截至目前，该项目共吸引 300 多名友城留学生和公务员来蓉学习或研修，有 112 位外籍留学生成功申请了该奖学金。■

佛山市依托友城工作 助推对外交流合作

佛山市外事侨务办公室

在全国友协、广东省外办的指导和帮助下，我市已正式缔结 12 对国际友好城市，与韩国抱川市、泰国大城府、吉尔吉斯斯坦奥什市等 10 个国家的 16 个城市结为友好联系城市，友城数量位列省内城市第三名，并在多个领域开展了大量富有成效的合作与交流。2012 年，我市荣获外交部颁发的“服务国家总体外交突出贡献奖”；2014 年，分别荣获全国友协颁发的“中波友谊合作奖”和“国际友好城市交流合作奖”。

一、经验做法

（一）多管齐下缔结友城，形成全球布点态势。

2010 年以来，我市多管齐下、多措并举，又发展了 6 对国际友城，还有 1 对国际友城已获审批、未正式签约，分布在美国、德国、日本、俄罗斯、澳大利亚等五大洲的 10 个国家，已形成全球布点态势。

一是通过积极争取上级指导和牵线搭桥开拓国际友城，服务国家总体外交大局。如，向全国友协和广东省外办报告我市友城工作情况和意向，争取格林纳达总理到佛山

参观访问、并达成结好共识。随后我市迅速组派工作组赴格林纳达首都圣乔治市开展交往，启动报批手续并顺利完成结好签约，使得圣乔治市成为目前我国在加勒比海地区为数不多的友城对子之一。

二是围绕中心工作，挖掘资源建立友城。2010 年一汽大众广东项目落户佛山南海；2012 年中德工业服务区写入广东省十一届党代会报告，列为全省六大重大合作平台之一，并作为中德两国面向未来的合作项目，被写入中德两国签署的《进一步促进双向投资的联合声明》。佛山与德国的交流合作，上升至全市对外工作的重中之重。通过与德国大众公司的联系和交往，2014 年我市与奥迪总部城市—德国因戈尔施塔特市结好，有效促进我市与德国在工业尤其是汽车工业领域的交流与合作。

三是指导各区缔结国际友城。抓住各区经济实力强劲、对外交往意愿强烈的特征，我市指导各区通过海外华人华侨牵线搭桥，以本地特色为切入点，缔结国际友城。如禅城龙狮运动协会出访英国交流结缘，因此禅城区与英国梅德韦市结好；顺德区通过侨领牵线，以粤菜

美食为切入点，与澳大利亚高嘉华市结好。

（二）政府牵头搭建框架，带动民间多领域交流。

2010年以来，我市与8个国际友城签订16份合作备忘录。通过政府牵头拟定交往框架，佛山和国际友城在经贸、教育、医疗、文艺等多个领域开展务实合作。

一是积极推动框架性条款落实，达成实质性合作项目。如我市与德国因市官方一直保持着密切交往，因市两任首席市长都率市政府代表团访问我市。在联络沟通过程当中，我们和因市政府积极物色有合作意向的单位，再让双方进行邮件、电话相互了解，最终促成佛山市中医院与因市市立医院合作项目，佛山科学技术学院与因市学校签署校际伙伴关系意向书，将合作备忘录当中的框架性条款落到实处。

二是在各友好城市和友好联系城市举办佛山产品展销会、经济合作交流洽谈会。这些活动均得到友城政府和有关部门的大力支持，提供了很多优惠条件。活动不但取得了经济效益，而且通过配合图文资料及展销实物的形象宣传，扩大了我市政府和企业在当地以至周边地区的知名度，使外界更加了解佛山。

三是组派特色团组访问友城，推动多领域交流合作。如近年我市向德国因市、澳大利亚汤市派出了优秀的艺术家、雕塑家及厨师，分别参加当地的艺术文化交流项目，将我市的岭南派绘画、雕塑及粤式美食带给友城民众，有力带动城市间的特色领域交流。四是共建友好

交流场馆，带动友城交流合作。我们与日本伊丹市结好已有31年时间，1990年伊丹市政府出资1亿日元，与我市政府合作建起了一座日式风格的“佛山伊丹友好交流中心”（以下简称“伊丹中心”），坐落在禅城区汾江路上，作为两市对外合作交流的场所。我市也回赠了一座具有中国传统特色的风景亭，建于伊丹市的昆阳湖公园。这两座标志性建筑物成为两市人民友谊的象征。

（三）“请进来、走出去”，提升佛山海外影响力。

2010年以来，我市派出32批次355人次的友城代表团，接待45批次353人次的友城代表团。通过多种形式的互访交流，有效提升佛山海外知名度和影响力。一是以邀请友城代表参加我市重大活动为契机，展示佛山软实力。如，2015年秋季期间，我们邀请到5国家的友城代表团，带着4个友城表演团队参加秋色欢乐节，为佛山市民献上了精彩的异国风情歌舞表演，赢得大家的青睐。同时，我们还着重安排外国友好团体与我市艺术、传媒、教育机构代表进行交流，加深双方以文化艺术交流为载体的友谊。禅城区也以佛山地区独有的元宵节“行通济”活动为平台，组织各国友城代表团参加地方民俗活动，增强岭南文化的海外影响力。二是以精美图片为载体，反映佛山经济发展和历史文化。2014年起，我们在德国因市和日本伊丹市分别举办了“佛山历史文化图片展”和“佛山风貌图片展”，向两市民众展示我传统

岭南文化和现代城市发展，直观地反映我市改革开放以来的发展变化情况，以及岭南传统文化、非物质文化遗产项目的保存和传承。两地普通民众对我市的印象大为改观，对佛山改革开放取得的巨大成就表示赞叹。三是以市民代表团为抓手，促进民间沟通了解。市民团互访之前，我市和友城双方政府的外事部门会就行程安排进行具体讨论，大体上会分为城市运行了解、文化特色展示、市民互动交流等几个版块，最后筛选市民代表组成市民团，根据人员组成情况增加或删减特色行程，安排工作人员协助完成互访任务。近年来，我市共组派5批165人次的市民团出访国际友城，接待3批74人次的友城来访市民团，进一步夯实了友好基础，推动了友城关系的可持续发展。

（四）大力开展青少年项目，促进城市间世代友好。

青少年是国家的未来，我们注重与国际友城开展青少年交流合作项目，在中外年轻一代中播撒友谊的种子。一是互派师生访问团。我们连续多年促成我市师生团和日本伊丹市、澳大利亚汤斯维尔市互访交流，如伊丹市已经派遣19批次师生团访问佛山，我市也派遣了17批次师生团访问伊丹。通过学生联欢会、一同上课、城市观光等丰富多彩的交流活动，让友城青少年了解中国、认识佛山，在两市青少年中培育友好人脉。这些活动不仅能拓展友城青少年的国际视野，更为未来的友城工作奠定了坚实基础。二是以发展友好校际关系。友好学校

之间相互开展参观、听课、座谈、联欢、到学生家中访问等等活动，促进了教育方面的交流合作。三是互派教师和留学生。近年来，我们共选派 5 批共 38 名英语教师和 7 名英、法、日语翻译人员到友城的大学培训和进修；我市和日本伊丹市还互派了 26 名留学生到对方周边城市的学校学习。这些项目均由对方城市提供食宿和市内交通等无偿帮助，参训人员通过长期在友好城市的培训学习，既学到了技能、也留下了情谊，他们回到原来的城市，将成为促进友城交流合作的有力推手。

二、存在问题和困难

（一）友城数量还不够多。

虽然我市友城数量在全省居于前列，但与友城工作突出的江苏、山东等地市相比，差距明显。而充实的友城数量是推进友城工作，举办大型友城活动的有力保障。我市友城数量不足直接制约了友城工作的发展。

（二）友城质量有待提高。

我市经济总量已经超过千亿美元，人口规模近 800 万，无论用何种标准衡量，都属于大型城市。而我市现有各个友城城市规模都偏小，经济、教育、医疗等领域的实力也相对不强，不利于我市开展深层次、大规模的交流合作。

（三）中外差异在一定程度上阻碍友城工作发展。

有些国家的城市运行体制与我

存在差异，选举或政府财务状况改变，会导致友城的交往处于停滞和半停滞状态，交流合作项目难以开展，交往偏少。城市发展上的差异，也导致友城工作容易出现“剃头挑子一头热”的现象，发达国家城市不热衷于友城活动，而欠发达国家城市热情较高。

（四）伊丹中心功能定位不清晰，有待进一步明晰和提升。

伊丹中心建成之后的一段时间，我市国际友好城市活动开展面较窄，一直没有发挥其设计功能的作用。后来伊丹中心部分场馆被市创作院借用，使得原来的功能被边缘化，偏离了国际友好城市交流平台的主要功能。

三、工作建议

（一）争取上级加强友城工作指导扶持力度。

积极争取全国友协和广东省外办的指导扶持，推荐介绍与我相匹配的高质量友城对子，特别是“一带一路”沿线及欧美发达国家重要城市。同时注重汲取其他地区友城工作先进经验，结合自身情况，开展工作创新。

（二）以落户佛山的大型外企为切入点，开拓项目友城。

目前已有超过 60 家世界 500 强企业落户佛山，大部分世界 500 强企业总部都位于所在国重要城市，对所在城市政府有较大影响力。我市可加强与这些企业的联络沟通，与外方总部所在城市携手为企业解

决经营发展遇到的困难，以项目为契机与这些总部城市结好。

（三）建立友城合作信息互通和推动机制。

进一步充分发挥市委外事工作领导小组的统筹协调职能，充分调动各职能部门在友城工作中的积极性，建立友城合作信息互通和推动机制。针对每个友城与我市的交流合作项目，明确牵头部门，进行信息实时共享，由牵头部门视情召集有关部门协调推动项目落实。

（四）加强媒体合作，提升友城工作的影响力。

通过与各类媒体合作，采取微信专题、报纸专栏等形式，加强对友城工作的宣传力度。通过宣传逐步增强市民和相关部门对友城工作的理解，进而推动友城工作发展，提升友城工作的影响力。

（五）将伊丹中心打造成多功能综合性国际交流服务平台。

通过学习和调研广州、成都、哈尔滨等国际化大城市的做法，我们正规划对伊丹中心的功能进行全面升级，将其打造成为多功能综合性国际交流服务平台。主打三个板块的功能：一是外事服务窗口，方便企业、公民进行对外交流合作；二是外交部授牌成立“佛山市预防性领事保护宣传教育培训基地”；三是国际友好城市交流展览平台。■

坚持开展青少年交流 培育友城关系的蓓蕾

泉州市外事侨务办公室

青少年国际交流，不仅是民间外交的重要内容，对于国家的长远战略发展而言，也是具有深远意义的一项工作。

近年来，泉州市扎实推进友城青少年交流，增进了中外双方的相互了解和友谊，为我市乃至全省的对外友城关系的可持续发展注入了新的活力。

一、以大型活动为舞台， 友城青少年同台竞技

以我市或友城举办大型文化活动的为契机，“请进来”和“走出去”相结合，为青少年提供互相竞技的舞台。

一方面，“请进来”参加大型文体活动。邀请德国诺伊施塔特市青少年合唱团参加“国际民间艺术节”，邀请日本浦添市少儿合唱团参加“中国泉州国际童声合唱节”，并在活动期间，组织友城青少年到泉州青少年家做客，了解泉州的风俗习惯，体验泉州多元文化的丰厚内涵。1990、1992、2002、2007、2012年五次与浦添市(Urasoe)组成“泉州—浦添代表队”，参加在北京举办的中日友好

城市青少年乒乓球大会，取得了良好的成绩。

另一方面，“走出去”拓展泉州青少年国际视野。组织泉州市青少年武术代表团赴日本浦添市参加“浦添·泉州武术交流大会”，独具特色的泉州南少林武术，给浦添人民留下了深刻的印象。组织泉州市青少年足球代表团访问浦添市，同当地初中学生进行友谊比赛，举办联欢会。组织男女两支青少年篮球队赴丹麦霍尔拜克市出席该市“中国周”活动并参加国际篮球邀请赛。组织泉州五中师生代表团访问美国圣迭戈郡，参加“第二届文化中国·中国非物质文化遗产美国行暨中国青少年非物质文化遗产联合国总部展演”活动。

二、以双方协议为依据， 定期开展友城青少年交流活动

积极与友城探讨签署开展青少年交流的协议，进一步规范青少年交流活动。目前，我市与三个友城的青少年交流项目已成为常态性活动。

一是日本浦添市。2001年5月，我市与日本浦添市签署了《泉

州市—浦添市少年儿童友好交流备忘录》。根据备忘录精神，两市从2002年起隔年互派少儿交流团赴对方城市，两市少儿“结对”开展文体、教学、课堂实践、参观考察、联欢晚会等交流活动，每次为期5天，参加对象主要是小学生。

二是土耳其梅尔辛伊尼赛市。从2002年开始，我市与土耳其梅尔辛伊尼赛市(Yenisehir Mersin City)达成了隔年互派青少年代表团赴对方城市开展1+1住家式交流活动的协议，即根据青少年实际情况，按性别相同、年龄相近的原则，安排他们“一对一”住在当地青少年学生家中食宿，并共同开展了课外实践、参观学习、旅游观光、联欢联谊等活动，每次10天，参加对象主要是高中生。

三是德国诺伊施塔特市。参考我市与土耳其梅尔辛伊尼赛市开展青少年交流的模式，从2010年起，我市与德国诺伊施塔特市隔年互派青少年代表团赴对方城市开展1+1住家式交流活动也成为常态。

三、以国际友城为平台， 推动教育领域的友好交流

主动牵线搭桥,积极推动我市高校、中学与友城开展交流合作,为培养适应时代发展、具有创新开拓能力的国际性人才创造良好的条件。

一是高校方面。华侨大学与美国圣迭戈州立大学(San Diego State University)、土耳其梅尔辛大学(Mersin University)、德国凯泽斯劳滕应用技术大学(University of Applied Sciences, Kaiserslautern)、莱法州路德维希港应用科技大学(University of Applied Sciences, Ludwigshafen on the Rhine)建立了交流合作渠道,双方在学生互派、教师互访、科学研究、项目开发等方面开展合作。

同时,我市另一所高校泉州师院也积极与德国莱法州蒙塔鲍尔音乐学校(Landesmusikgymnasium Rheinland-Pfalz in Montabaur)探讨交流合作事宜,并组织两批师生前往莱法州,与蒙塔鲍尔音乐学校师生开展“住家式”交流。

二是中学方面。泉州五中与美国蒙特利公园市签署了文教交流意向书,约定双方积极创造条件鼓励泉州五中毕业生到东洛杉矶学院深造。此后,蒙特利公园市积极组织华裔青少年为主的美籍青年来泉开展夏令营活动。泉州七中与德国奥伯豪森市、泉州市培元中学与法国埃罗省阿尔弗雷德·克鲁兹中学(Collège Alfred Crouzet)均互相组织学生代表团赴对方城市开展“住家式”友好交流。

四、加强人员往来,落实与

友城开展互派研修员项目

加强人员往来是推动友城交往的一个重要手段。

近年来,我们积极推动与各友城开展互派研修员的交流项目,先后向日本浦添市、美国蒙特利公园市、圣迭戈郡、德国诺伊施塔特市派遣了7名翻译人员进行三个月或六个月的研修。研修人员不仅提高了外语水平,还深入了解了友城政府和企业的组织机构及运作方式,对于今后加强与友城各领域的交流合作有着语言和人脉方面的极大优势。

同时,我市积极接受来自日本、德国、土耳其友城的联络员来泉研修。如配合日本浦添市开展“高级交流人才培养项目”汉语培训,多次接待该市语言研修班来泉研修。通过研修,友城研修员们提高了汉语水平,增进了对泉州的了解和友谊,也加深了对中国的感情。

多年来,我市坚持开展友城青少年交流,使友城青少年对泉州有了更深刻的认识,也使泉州青少年走出国门了解友城,拓展国际视野,增进两市青少年之间的了解和友谊,为友城关系的可持续发展奠定了坚实的基础。我们的体会是:

(一) 友城青少年交流有利于推动其他领域的合作

我们在结交国际友好城市、广泛进行交流互动的过程中,积极开展青少年交流访问,促使形成了比较频繁的高层互访和活跃的交流互

动局面,进一步扩大了泉州的对外交往与合作,促进城际间的投资合作和人才交流,提高了泉州的国际知名度,也开拓了泉州人的视野,更使泉州的城市形象、招商引资、城市文化以及市民的外向型意识都得以提升。

(二) 友城青少年交流有利于促进友城关系的可持续发展

我们通过周密安排行程,在活动设计、实施细节上突出中国特色、泉州特色,讲好中国故事、泉州故事;我们精心设计适合口味的菜谱,全程跟踪拍摄活动中每一个难忘瞬间,并制作成光碟赠送给每位青少年;我们建立微信群或QQ群,加强青少年之间的联系,加深彼此间的情感。正是由于每次交流活动的温暖温馨,孩子们纷纷表示泉州给他们留下了美好的回忆,今后他们要学好中文,争取再到中国来,再到泉州来。

(三) 友城青少年交流有利于弘扬中华优秀传统文化

我们通过组织友城青少年学习书法、国画、棋类、手工以及少林功夫等中国传统文化,观看南音、木偶、南少林武术、梨园戏等富有闽南特色的艺术表演,听取中国历史、“海丝”建设等专题讲座,深入泉州各县(市、区),对当地的人文、自然景观、文化等方面进行参观和考察,使友城青少年亲身感受到中国传统文化,尤其是闽南文化的独特魅力,并成为两国文化交流的使者。■

以“食”为媒，跨越发展

——扬州美食服务对外交往活动举要

杨乐

淮扬菜，是传统意义上中国四大菜系之一，素有“东南第一佳味”之美誉。扬州 2500 周年城庆时，世界中国烹饪联合会授予扬州市“国际美食之都”称号。多年来，扬州菜肴以美食之名服务对外交往活动，展示着扬州“最中国、很世界”的独特魅力。

“以食为媒”的有益尝试：“中国扬州首届国际友城美食节”。

早在 1999 年 9 月 24 日，我市即在扬州迎宾馆、西园大酒店举办过“中国扬州首届国际友城美食节”。1999 年是中华人民共和国建国 50 周年、也是我市与日本厚木市结好 15 周年、与美国肯特市结好 5 周年。此次美食节由扬州市人民政府主办、扬州市外事办公室承办，这是扬州首次以“美食”的名义举办节庆活动并进行中外文化交流的一次有益的尝试。

美食节邀请了当时我市已正式结好的美国、日本、澳大利亚等 6 个国家的 8 对友好城市的代表团以及与我市有美食文化交流的韩国、法国、德国、比利时等其它国家的友好交流代表团共 360 余名国际宾



扬州市市长朱民阳在新闻发布会上致词

朋参加。这在当时是历次大型外事活动中参加外宾最多的一次。除了美食交流和表演、“学做淮扬菜”的观摩教学等主题活动外，还举行了扬州市与德国新勃兰登堡市缔结经济合作城市签字仪式、扬州与美国肯特市结好 5 周年、与日本厚木市结好 15 周年、郊区湾头镇与日本入广濑村友好交往 10 周年等友好庆典及交流活动。

“中国扬州首届国际友城美食

节”对我市与国外友城、国际宾朋相互切磋烹调技艺、加强东西文化沟通和交流提供了崭新的渠道和广阔的空间。

此后，我市长年定期、不定期地在本地及赴国外友好城市、港台地区多次举行美食搭台、友好交流经贸合作唱戏的对外交往活动，均取得了不俗的反响和广泛的赞誉。首届美食节作为一次有益的尝试，功不可没。

“以食为媒”的跨越发展：扬州连续三年在京举办“新年招待会暨扬州美食文化节”。

2016 年新春伊始，1 月 12 日，扬州公共外交协会与中国公共外交协会共同在北京举办了新年招待会暨扬州美食文化节开幕式，14 个国家驻华使节、8 个国际组织代表以及数家驻华商社代表、6 家国外媒体记者等近 200 人应邀参加，品尝扬州美食、领略扬州文化。中国外交部部长助理钱洪山、中国公共外交协会副会长马振岗、东盟驻华大使加尼姆·希卜里致辞。市委书记谢正义出席并作主题推介。市政协主席、扬州公共外交协会会长洪锦华等参加活动。

扬州美食文化节是中国公共外交协会新年招待会的重头戏，成为外国驻华使节和国际友人了解扬州的一个窗口。

钱洪山代表外交部对两个主办

方表示感谢。马振岗也表示，扬州是中国名城，扬州美食文化更是名扬四海。中国公共外交协会很高兴与扬州合作。美味可口的淮扬美食让参加美食节开幕式的东盟驻华大使加尼姆·希卜里喜出望外：“这是我吃过最好吃的中国菜”，“愿意宣传推广扬州的美食，让更多的阿拉伯朋友来扬州体验美食，追寻背后的文化，促进扬州和阿拉伯世界的交流。”

算上 2014、2015 年初分别在北京举办的第一届、第二届“扬州美食节暨城市推介会”，我市已连续 3 年在北京举行重大的美食文化及城市推介活动，在国际国内取得了广泛而显著的影响。

“以食为媒”的精彩华章：响应国家“一带一路”战略，“中外丝路城市美食文化交流——扬州美食周”活动硕果累累。

学做“扬州包子”



作为曾经的海上丝绸之路和陆上丝绸之路的连接中枢，扬州充分利用自身的历史、人文优势，积极开展地方公共外交，全方位、多角度展示城市形象。其中，2015 年 9 月举办的“中外丝路城市美食文化交流——扬州活动周”成为当年国家公共外交活动的一个亮点。

9 月 11 日，扬州活动周正式开幕。意大利文化优先协会主席、前副总理鲁泰利，意大利对华友好协会主席、前议长艾琳·皮维蒂，意大利驻沪总领事裴思泛，中国公共外交协会副会长吕凤鼎，全国政协常委、外事委副主任、察哈尔学会主席韩方明，中国公共外交协会常务理事、中国国际问题研究基金会第一副理事长沈国放，世界烹饪联合会会长杨柳，中国-东盟中心秘书长杨秀萍，意大利米兰世博会中企馆执委会主任陈安杰，扬州市委副书记、市长朱民阳，市政协主席、扬州公共外交协会会长洪锦华，来自 15 个丝路国家的驻华使节，来自 27 个国家和地区、5 个国际组织的宾朋出席了开幕式。

中国公共外交协会副会长吕凤鼎说，文化是公共外交的一大载体。扬州作为拥有 2500 年历史的文化名城，在中国历史和中国文化传承中都占有重要的位置。扬州美食文化声名远播，淮扬菜广受赞誉是不争的事实。希望大家在扬州以食会友，结交来自丝绸之路沿线国家热爱美食、钦慕文化的八方朋友，畅叙友谊、探讨合作。

活动周取得了授予扬州“国际美食之都”、“中国东盟（烹饪）

培训基地挂牌”等荣誉成果，权威发布《舌尖上的公共外交——扬州模式》理论成果，扬州讲坛开讲“中国文化与一带一路”、中外嘉宾学做扬州包子和厨艺表演等交流成果，海外嘉宾盛赞扬州美食“最中国，很世界”！

“以食为媒”的举措撷英：事实证明，“以食为媒”在扬州对外交往活动中大放异彩、大有可为。

一是借助高端舞台，抓住契机，加大宣传。多年来，淮扬菜作为国宴招待过柬埔寨西哈努克、朝鲜金日成、法国希拉克、以及美国总统布什等等党宾国宾，留下了西哈努克爱食狮子头、金日成品尝红楼宴、希拉克要当扬州美食宣传员、美国总统爱吃扬州炒饭的故事。

在我市近年来重大的外事任务中，比如接待刚果共和国总统萨苏、黑山总统菲利普·武亚诺维奇、瓦努阿图共和国总理乔·纳图曼、克罗地亚议长莱科，肯尼亚参议长埃奎·埃苏罗、多米尼加前总统梅西亚等，他们均在扬品尝过正宗的扬州美食，每每伸出大拇指，由衷赞叹：“淮扬美食，名不虚传”！2013年11月12日，淮扬菜赴美国纽约联合国总部参加“中国美食走进联合国”活动，淮扬美食首次登上联合国餐桌。代表团团长冯恩援表示，“淮扬菜作为中国美食的重要元素之一，应该在更高端的舞台上向众人展示。”

二是举办国际美食文化展示。扬州多次结合国际友城共同进行扬



州美食展示活动。如“扬州美食文化节”、“中外丝路城市美食文化交流周”等大活动，吸引了诸多国际国内嘉宾参与，反响很好，影响深远。

借交流美食宣传淮扬菜，推进城市国际化是很好的契机。迄今为止，扬州已与世界50多个城市结为友好（交往）城市，与160多个国家和地区发生着经贸、文化往来，“美食展”的成功举办，充分扩大了淮扬菜在海外的美誉度和扬州在国际的知名度。

另外，创建淮扬菜烹饪研究展示基地作为国际友城美食交流时中外宾客的活动场所，如2015年“中外丝路城市美食文化交流——扬州活动周”上正式挂牌成立了“中国东盟（烹饪）培训基地”。以上活动，从客观上推动了以食为媒服务对外交往工作的进程。

三是利用国际会议、节庆活动。

扬州正积极打造国际会议之都，自2013年以来，在我市举办的世界历史城市联盟理事会等大型国际性会议就有近20场。加之我市常规的一年一度的节庆活动如“烟花三月国际经贸旅游节”、“中国扬州国际运河博览会”等，来扬外宾身份高，人数多，正是宣传、展示、扩大淮扬美食知名度，提高扬州国际化程度的大舞台；近三年连续在京举办的扬州美食文化节，公共外交协会提供了良好的平台和助力。

中国公共外交协会副会长马振岗表示，“推介地方城市以及城市文化，是中国公共外交协会的使命之一，愿意利用公共外交协会这一平台帮助扬州美食走向世界，为扬州城市国际化以及经济国际化贡献一份力量”。

我市完全可以籍此有利有益的平台，做好“以食为媒”服务对外交往的工作。■